

Commedia brillante in due atti, tradotta in dialetto di manduria da Leonardo Moscogiuri, presidente della Pro Loco Manduria “*Pijiamula a risa!*”

INPS ■ **Inganni Napoletani Per Sopravvivere**

di **Eva De Rosa e Massimo Canzano**

POSIZIONE SIAE: **215040 e 280065**

Testo a 6 Personaggi:

1* imbroglione e manipolatore della moglie: ***Nando***

2*moglie di Nando: ***Diana***

3*portiera impicciona: ***Teresa***

4*allevatore australiano di canguri: ***Alex Nuajen***

5*ispettore dell'INPS: ***Santo***

6*cliente di Nando quando fa il medium: ***signora Lo Cicero***

N.B.:

E' possibile dal titolo cambiare la parola “**N**apoletani” con “**N**ostrani”

Trama:

“INPS” è la divertente storia di Nando, un incallito imbroglione, che trascina nei suoi loschi affari la moglie Diana, ed arriva -per la sua spietata “sete di denaro”- ad ingarbugliare talmente le situazioni da portare lo spettatore ad un finale inatteso.

A garantire momenti di assoluto e puro divertimento, ci saranno due uomini (un comicissimo Nuajen: un australiano con i suoi detti aborigeni e Santo: (un pio e religiosissimo ispettore dell’INPS) e due donne (la signora Lo Cicero: in cerca di un contatto con il defunto cagnolino e Teresa: la simpatica portinaia con il suo particolare tic).

Ambientazione:

Scena fissa per i due atti, non varia.

La scena si svolge nell’appartamento di Nando e Diana.

Due uscite: una a sinistra (che conduce nella cucina), a destra invece due porte (rispettivamente bagno e stanzino). Destra e sinistra si intendono sempre in riferimento allo spettatore.

In fondo alla scena di sinistra, ci sarà una sorta di tenda o parete sottile che permette agli attori di entrare nella camera da letto, la sottigliezza di questa parete è consigliata per rendere più nitida la conversazione tra chi si trova dietro la parete/tenda ed il pubblico in sala. Al centro della scena ben visibile una vistosa targa con la scritta “I.N.P.S.”.

Come arredamento necessario un divano due posti, un telefono, un citofono, un mobile per appoggiare vari oggetti, un tavolino basso, una palla simile a quelle utilizzata da chi predige il futuro, un osso, un boomerang ...

INPS: Inganni Napoletani Per Sopravvivere

ATTO PRIMO

La scena parte con una base di sottofondo, musica sul tipo "oggi le comiche", in cui si vede Diana, seduta sul divano con sulle gambe un computer portatile, finge di guardare il monitor e di parlare, con un microfono da centralinista, in un'ipotetica videochiamata. Indossa una parucca bionda (o di colore diverso dei suoi capelli). Nel mentre che lei finge di parlare e sorridere, entra in scena, da destra, suo marito Nando (vestito con un pantalone sulle cui ginocchia escono cucite le punte di un paio di scarpe rigide, si capirà poi il perché), cammina nella stanza, come chi è in cerca di qualcosa, si avvicina verso i vari mobili presenti in scena e finge di cercare tra gli oggetti presenti. Piano piano, mentre la musica inizia a sfumare, si inizia a sentire la voce di Diana che ha con un classico accento inglese

DIANA: *(sempre sorridente e parlando al computer)* Oh yes, fascio tuto quello che vuoi you. *(pausa, sorridendo, come se quello dall'altra parte della videochiamata stesse rispondendo, poi continua...)* yes, married you. Ti sposo e poi io venire da te a...

NANDO: *(facendo il gesto con le mani verso Diana come per dire di andare al sodo, sottovoce)* Strinci, strinci. Di 'ddò èti?

DIANA: *(continua a parlare, sempre con quell'accento inglese)* Yes. Where do you live? Dove vivere tu? *(pausa)* Ahhh, Wodonga?

NANDO: *(sempre sottovoce, verso Diana)* Spètta cà 'bbà 'bbèsciu addò èti. *(cerca l'atlante)*

DIANA: *(in risposta a Nando)* Ok! *(Attimi dopo comincia a ridere, come se dall'altra parte del computer le fosse stata fatta una battuta di suo gradimento).*

NANDO: *(cercando)* 'Ddummànnili tì l'ì sòrdi!

DIANA: *(c.s.)* Darling, hai mandato tu-me dollar? Money?

NANDO: *(indicando un punto sulla mappa)* "Wodonga" ... a postu, 'nn'òtru australianu!

DIANA: Yes darling yes

NANDO: 'Hà 'ddummànnàtu cì 'nn'è mannàti l'ì sòrdi

DIANA: *(delusa, come per aver ricevuto una risposta non gradita)* "Not yet"?

NANDO: *(subito, non ha capito)* L'è scittàti?!

DIANA: *(come se spiegasse il termine in Italiano a Nando)* "Non ancora".

NANDO: *(fraintendendo)* E nò l'ì fa scittà!

DIANA: *(verso la video chat)* Why, why?

NANDO: Stà pàssa uài? *(sedendosi vicino a Diana sul divano).*

DIANA: *(a Nando, coprendo con la mano il microfono come per non farsi sentire)* Cùddu ancora nòni, ma tù *(dandogli una pacca sulla gamba)* sìni cì nò la spìcci! *(ritorna al microfono, sorridendo forzatamente come se niente fosse)* Hallo baby! *(sorride).*

NANDO: *(a Diana, sottovoce)* E 'ddummàna quànnu tì l'ì m'anna...

DIANA: Darling?! Quando mandare tu-me dollar? *(pausa)* Oh, yes yes... thank you *(sorriso).*

NANDO: *(sottovoce, contento, strofinandosi le mani)* Tì l'ì m'anna?

DIANA: *(sempre in videochiamata)* Ok ok, bye bye *(manda un bacio al volo, abbassa il monitor del computer, si toglie la parrucca ed il microfono).*

NANDO: Uè scè, quali "bye bye" e "bye bye". 'Ccè 'ttè 'ddittu? Tì l'ì m'anna 'stì sòrdi?

DIANA: *(scocciata)* Jè dittu *(indicando Nando)* tu-moro *(è come se volesse dire "tomorrow").*

NANDO: *(alzandosi di scatto, toccandosi i punti bassi in segno di scongiura)* A iddu e tòtta la razza sua! 'Stù cretinu!

DIANA: *(sempre sul divano)* Ignoranti! "Tomorrow" in Inglese òli 'ssignifica "domani".

NANDO: *(camminando avanti e dietro per la scena)* Ahhh, "domani"?! E speriamu 'bbuènu!

DIANA: Basta Nando, non ne posso più. No 'ssàcciu cì m'ì fàci esaurìri 'cchiùì t'uni *(indicandolo)* o cuiddi *(indicando il computer)*, còmu l'ì chiami tu, l'ì "clienti".

NANDO: *(fermandosi, risponde a Diana)* Appuntu. So "clienti", cà qua mica 'stàmu p'ì pettinàri l'ì bamboli

DIANA: *(si alza, prende gli attrezzi con cui ha videochiamato, tranne il pc, si avvia verso il mobile e mettendo tutto sopra questo, indica anche altre parrucche che sono state messe in bella mostra)* E cì scrivi cà la òli bionda, cì la òli rossa, cì la òli bruna, e aspetta, 'hà mèsu ammiènzù cà 'stài p'ùru l'òpzioni t'ì l'accentu: francèsi, inglesì, tedescu... basta. 'Hà capìtu? Ba-sta!

NANDO: Ma dai, cà 'nnì divertìmu tantu... io e 'ttèi... *(avvicinandosi a Diana, sensuale)* io Diabolik e tu Eva... Kant!

DIANA: *(scostandosi)* Uè, nò mèttiri òtri muèrti a 'ntàula, sa? 'Ncì m'anna s'ulu cà mò m'ì mèttu p'ùru a cantàri.

NANDO: *(riflettendo, mettendosi le mani in tasca)* Beh, cì servi...

DIANA: Ma 'stà schièrzi, no?! 'Llèti 'ddù pinzièru tì la capu, cà jù l'única fiàta cà càntu èti sòtta la doccia.

NANDO: (*ironico*) E addò 'stài lù problema? Jù tì 'mmòntu 'nnà bella doccetta sòbbra allu computer cù sètti mètri tì túbbru cà parti tì 'ntrà lù 'bbàgniu e 'mm'hà risoltu (*batte le mani tra loro, come per pulirsele*).

DIANA: (*accarezzando Nando, ironica ma seria*) Stai peggiorando, tesò. (*si scosta e con gesti quasi minacciosi gli esclama...*) Tu 'hà ringraziari Iddiu cà tì amu e pirdèni fàzzu 'stì còsi... e m'hà promessu cà la spicciàmu a 'mprìma... (*poi, in Italiano, come se sognasse, con le mani giunte come in preghiera*) e potremo avere finalmente la gioia di un figlio!

NANDO: (*fingendo di approvare, sdolcinato, accarezzandola*) Ma si, mio bocciolo adorabile, delicatamente piantato sul giardino del mio cuore, certo che avremo una creatura tutta nostra... e sai còmu l'hà m'hà chiamari? Còm'a 'ttèi: Diana.

DIANA: (*delusa*) Jù però ulìa 'nnù màsculu...

NANDO: Allora Diano.

DIANA: "Diano"? Ih 'ccè fantasia cà tièni. Lassàmu perdìri ah. Comunque tì l'aggià tittu cièntu fiàti: quànnu fàzzu li videochiamàti, nò 'ncià parlari filu, cì nò mì fàci confondiri cù gli accenti, cuiddi scòprunu la truffa e 'nni fànnu 'rristàri

NANDO: Esagerata, amore mio. Uàrda, cù 'tti fàzzu 'stàri 'cchiù tranquilla: giurin giurello, lo prometto, non sarò più un monello (*incrociando le dita sulla bocca come una croce*).

DIANA: (*ironica*) Mò si cà 'stòu 'cchiù tranquilla! (*seria, quasi minacciosa*) Nando, m'aggià stancàta cù 'ffàzzu 'stì còsi: ogni fiàta mì tìci cà jè l'ùrtima, e puèi mì pìji sempri pì fèssa. Cà puèi, cù 'nni valia la pena armènu... jù ancora nò 'ssàcciu 'ccè 'tti tìci cuèdda càpu (*toccandosi il capo*): ma còmu t'è 'bbinut'ancàpu 'st'ùrtima truàta tì lù situ Internet? (*rivolgendosi verso il pubblico*) www.inps.org .

NANDO: Scusa, prima tì nùì 'ntrà 'st'appartamentu cì 'ncèra?

DIANA: E 'ccì 'ncèra? L'INPS!

NANDO: (*indicando la targa attaccata sulla porta*) Appuntu. (*sedendosi vicino a lei*) Nùì 'hà m'hà tinta pùru la furtùna cù acchiàmu la targa alla porta, 'ccè 'ffaciùmu? La minàumu?

DIANA: E cussì usamu sempri la 'stèssa sigla pì tutti l'affàri tua loschi.

NANDO: Eccertu! Pircè(?), cà quànnu mì ènni a 'ncàpu cù apru l'agenzia cà organizzava incontri internazionali a scopo matrimoniu, tra single e stranieri tì tuttu lù mùnnu, nò usài cuèdda sigla? "INPS" diventòu...

DIANA: (*interrompendo*) Italiane Nubili Pronte Spose.

NANDO: Bellu, ah? 'Nnà genialità!

DIANA: 'N'idea assurda cà però, aggìa 'ddì lù 'ggiùstu, funonzia.

NANDO: E certu cà funziona! *(prende il computer, lo mette sulle sue gambe, lo apre ed indicare a Diana di guardare un punto sullo schermo)* Uàrda, uàrda 'ccuà. Pùru 'stù mèsi 'nnù bordellu ti mail: Shangay, Uruguay, Paraguay...

DIANA: *(ironica, incalzando, guardando Nando)* ...sùlu uài!

Suonano insistentemente alla porta

NANDO: *(allarmato, guardando la porta e poi Diana)* E mò cì èti? *(chiude il monitor del portatile che ripoggia sul mobile. Si guarda l'orologio al polso)* E' prestu pì l'appuntamentu mia. Iti cì èti...

DIANA: Nò tì preoccupari, cuèsta la Teresa èti, aggìa canusciùtu la sunàta. *(si avvia ad aprire, alzando il tono)* Un momento!

Diana apre la porta. Entra in scena dalla porta Teresa. L'attrice ha come caratterizzazione il tremore del braccio sinistro indossa una borsa a tracolla contenente una lettera, Diana chiude la porta

TERESA: Buongiorno

NANDO: "Buongiorno"? Ma còmu tì l'aggìa 'ddìri, Terè, cà lù tiscitu sòbbra lù campanièddu sì 'ppòggia 'nnà fiàta sòla?!

TERESA: E Matònna mia, 'ccè 'bbuliti tì mèi? Jù volontariamente 'nnà fiàta l'aggìa 'ppuggiàtu...

NANDO: E tutti l'òtri fiàti cà 'hà sunàtu?

TERESA: Sia cà nò 'llù sài! Mica jè colpa mia, è 'stàtu iddu... *(mostrando il braccio)*

NANDO: E cà pircè allora no usi la destra?

TERESA: E còmu fàzzu? Jù so mancina.

DIANA: Ah, allora fàci tuttu cù la sinistra... *(tra se e se, ironica)* pover'a 'ttèi!

TERESA: Signora mia, la vera tragedia è quànnu mànciu lù brodu: mì 'mmènu tuttu sòbbra.

DIANA: Vabbè, Terè, 'ccè 'hà inì 'ffàttu?

TERESA: *(estrae dalla borsa una lettera piegata a mò di aereoplanino e la porge con la sinistra a Nando, ovviamente tremando)* T'aggìa purtata cuèsta!

NANDO: *(tentando di prendere la lettera)* Mì la uè 'ddài o nòni?!

TERESA: *(ironica)* E l'hà pijà al volo *(sorriso forzato)*

NANDO: *(strappandogliela di mano)* Ecco fatto. E 'ccè agghià 'ffà cù 'stù còsu?

TERESA: E 'ccè 'ssàcciu, jè 'nnà lettera.

NANDO: “Una lettera”?

DIANA: *(ironica)* E sarà arrivata per via aerea

TERESA: Noo, quando mai! L'è purtata la sittimàna passata lù postinu. Jù nò 'ncèra e l'è lassata a fijùma lù Enzu. E ùi *(a Nando)* lù sapiti cà cùddu còmu èti 'nnù stuèzzu tì carta, fàci aeroplanini.

NANDO: *(aprendola)* E tu mò mì l'hà purtata?

TERESA: E cùddu solamenti mòni l'è fatt'atterrari. Mò facitìmini sciri cà forsi, 'cchiù tardu, fàci atterrari la pensioni tì mèsciu Mimmu, cùddu tì 'mmiènzù la chiazza, cà jè spicciati lì sòrdi e so tre 'ggiùrni cà 'stà 'mmància a casa mia!

DIANA: *(come per tagliare corto, si avvia subito ad aprire la porta come a sollecitare Teresa ad andare via)* Cose che capitano cara Teresa ... se ora ci volete scusare noi avremo da fare, arrivederci e grazie *(finto sorrisino verso Teresa)*.

TERESA: E di che è il mio lavoro statevi bene *(ricambiando il sorrisetto ed esce)*

NANDO: *(rimasto da solo con Diana, cercando di ricomporre il foglio per leggerlo, si siede sul divano)* E meno mali cà lì piaci cù 'ffàci sùlu lì aeroplani *(alludendo al figlio di Teresa)*, cà cì lì piaciunu lì puzzle, mò com'èrumu 'ffàri? La liggia a pièzzi?

DIANA: *(seria)* Nò cambiari discursu, 'ggiòni: 'hà capitu cà jù 'stì truffi nò 'llì òjiu 'ffàzzu 'cchiù?!

NANDO: *(mettendo il foglio in tasca)* Ma sì paccia? Ma còmu “nò 'llì uè 'ffàci 'cchiù”? L'agenzia INPS, rende. Nò tì fànnu comùdu cuiddi tòmila euru cà lì pollastri 'nnì mànnunu?

DIANA: Certu, lì sòrdi so importanti, ma... jù pensu sempri a cudd'australianu... *(sedendosi)*.

NANDO: Ancora?!

DIANA: Jù tègniu ancora lì brividi: si paralizzò nànti allu computer.

NANDO: *(ridendo)* Ah, sì, cùddu 'bbàbbu. Aspè, còmu sì chiamava?

DIANA: Nuajen, Alex Nuajen. E cì sì lù scòrda!

NANDO: ...e quant'era 'bbrùttu...

DIANA: Ti ricuèrdi? Prima cù mánna lì sòrdi ulìa...

NANDO: *(incalzando)* ...ulìa la “prova d'amori” ticìa iddu.

DIANA: E tu mì ticisti: “Dià, falli vederi la scollatura”.

NANDO: Appuntu, sùlu la scollatura. *(in modo superficiale, come se niente fosse)* Cà puèi lù buttòni tì la camicetta cà purtavi sì appriù tì bòttu, e mica era colpa mia.

DIANA: Intantu, però, iddi tuttu

NANDO: *(sorridente)* E’ ‘vvèru! Cùddu, poverinu, jè rimastu talmenti sconvoltu cà *(mimando una faccia che si blocca come se avesse visto un fantasma, a bocca aperta)* parìa cà era àuta ‘nnà paresi facciali.

DIANA: E pì ‘ffòrza! Cùddu era ‘nnù pastori, maramèi, cà vivìa cù lù siri sperdùti ‘ntrà li duni e li deserti: allevatori tì canguri. Gli unìci fèmmi cà èrunu istu ‘ntrà la vita loru, èrunu li koala. *(sorrisetto, come per ricordare quei tempi)* Jù facià Katiushia, la bionda. E cù ‘tti facià innervosìri la facià tòtta sensuali.

NANDO: Vabbè, ‘ccè significa!! Intantu li tòmila dollari puèi ‘nni li mannò...

DIANA: Sì, ma ògni video-chattata l’era ‘ffà vederi... *(indicandosi il seno)*.

NANDO: E ‘ccè sarà mai, Madonna mia! Allu massimu itìa ‘nnù riggisenu. Cà puèi, quànno sciàmu a ‘mmàri –pì ‘ddiri- nò ‘tti lù mitteddu lù costumi?

DIANA: Era diventatu ‘nn’incubu! Mi ulìa spusàva, mi ‘ddummànnava ogni ‘ggiùrnu cì –cù ‘lli sòrdi cà m’era mannàti- era fattu lù bigliettu tì l’aereo cù lù scì spusàva in Australia.

NANDO: Matònna mia, còmu sì pesanti! Si èti cà puèi s’è arrèsu... tì quant’ài cà nò ‘tti siènti ‘cchiù?

DIANA: Boh, tò sittimàni?!

NANDO: Eccu, ‘stà ‘bbiti? S’è ‘r rassegnatu. Tantu puèi, tòppu cà m’hà ‘ncàssatu li sòrdi, l’hà tittu còmu facìmu sempri: cà nònnata s’era ammalata, quasi in fin di vita, e cà cuiddi sòrdi t’èrunu sirvùti pì pajjàri li miticini e cà nò ‘nci partìvi ‘cchiù.

DIANA: *(come a ripensare all’australiano)* Certu cà m’è dispiacutu... poverinu...

NANDO: *(rimproverando Diana)* Ma ‘ccè ‘ffàci? Tì affezioni? Mai! Mai mischiare i sentimenti con il lavoro.

DIANA: *(subito, scontrosa, alzandosi)* Io, questo “lavoro”, non lo voglio fare più! Còmu tì l’aggià ‘ddiri?

NANDO: ‘Ha raggiòni, ‘hà raggiòni. Cambiàmu! Troppu tièmpu sòbbra la stessa truffa jè pericolosu *(ricomincia ad andare avanti e dietro per la scena, come se pensasse)*.

DIANA: Ecco, bravo! *(si risiede sul divano)* ‘Ccuntintàmini sùlu tì la truffa cà facìmu alla pensìoni tì màmmata, cuèdda ‘bbàsta e avanza.

NANDO: *(si ferma)* Ma 'ccè 'ssì pàccia? Semmai cuèdda jè la prima cà aggìa 'ffà fuori.

DIANA: *(compassionevole)* Oohh, e pircèni? Quella rende bene.

NANDO: Eh, lù sàcciu, ma ormai cù cùstu so trent'anni cà màma jè 'mmòrta ... paci all'anima sua *(segno della croce come simbolo di lutto e rispetto al ricordo della mamma defunta)* e nùì continuàmu a pijàri la pensioni sua... prima o poi si pòssunu 'nsospettìri...

DIANA: Giustu. Cì èra ancora viva era 'ttinìri cièntuvint'anni.

NANDO: *(guardando verso il cielo)* Già, la mamma. La cara mamma. *(poi nuovamente verso Diana)* Pùru cì –aggìa 'ddìri- 'nnù picca mì dispiaci: *(ricomincia a camminare, con le mani in tasca)* m'èra affezionatu, è 'stàta la prima truffa cà 'hà m'hà fatta assìemi. E puèi tìci cà nò 'ssòntu romanticu.

DIANA: *(ironica)* Mi stai facendo rizzicare le carne. *(torna seria, gesticolando verso Nando)* Tu 'hà 'rringraziari Ddiu cà 'hà 'cchiàta 'nnà fèssa còm'a 'mmèi. Ulià 'bbitia propria cì 'nn'òtra era accettatu cù sì èsti tutti lì sànti mìsi tì ècchia, cù 'ssì spàccia pì màmmita... *(come per sfottare)* "mammina!".

NANDO: *(si ferma)* Ma tu la fàci tali e quali. Puèi, ultimamenti, cù tutti 'stì belli rughetti cà tì truèi, pùru lù fàttu cà t'hà 'ngrussàta e cà camìni... come dire... un po' sciancàta, sapessi còmu 'ssumìji a "mammina".

DIANA: *(comincia a piagnucolare)* Ecco, vedi?! Cù 'bbègniu rètu pì 'rrètu a 'ttèi m'aggìa fàtta ècchia, cròssa, sciancàta e morirò senza il piacere di diventare pure io mamma.

NANDO: *(avvicinando a Diana, cercando di tranquillarla)* Ma dai, 'stà scherzava. Dammi 'ncun'òtru mèsi tì tièmpu cù facimu sòrri e 'ntrà 'nnà botta tì fàzzu fàri 'nnù partu quadri gemellare.

DIANA: *(risata sarcastica scandita, a mò di sfottò)* Ah, ah, ah, ah. Quanto sei spiritoso. Nò 'ncì la fàccu 'cchiùì, Nando, veramenti. La nòtti nò 'ncì tòrnu, e ogni 'ffiàta cà tùzzunu a cuèdda porta *(indicando l'ingresso)*, tremu. Pensu sempri cà 'nnì pijùnu pèsuli-pèsuli e 'nnì pòrtunu 'ngalera.

NANDO: E vabbè, tesoro, sono le controindicazioni del mestiere: qualche incubetto ci può stare, ma è tutto calcolato. 'Stàmu 'ntrà 'nnà botti tì fièrru.

DIANA: Ma sì sicùru?

NANDO: Nisciùnu èni a tuzza a casa nòscia senza cà nùì sapìmu in anticipu cì èti.

DIANA: Tantu sicùru sinti?

NANDO: *(ironico)* E certu, cara mia: prima cù tùzzunu, ònna citofonàri? *(Suona il citofono)*

DIANA: *(allarmata, si spaventa e sobbalza)* Oddio, 'stà sònnunu. Lòru sòntu!

NANDO: *(si alza anche lui)* Ma citta ah! *(guarda l'orologio al polso)* Jè ora: cùstu 'hà 'bbèssiri l'appuntamentu da medium cà aggìa 'ffàri.

DIANA: *(si da una pacca sulla fronte)* Ah, già, è veru. Mì n'era scurdàta: òsci tì tocca.

NANDO: *(alza il citofono e camuffando la voce)* Chi è? *(pausa)* Si Signora Lo Cicero 3 piano *(riaggancia)* Diana, la tunica addò 'stài?

DIANA: *(indicando camera da letto)* 'Ntrà la càmmara, cù tutti l'òtri còsi.

NANDO: *(avviandosi)* E sbrighiti, càmbiti pùru tùni.

DIANA: *(prendendo dal divano l'abito lungo piegato)* Tègniu tuttu 'ccuà! *(indossa il vestito, e tra sé e se esclama)* Quant'è 'vvèru lù Santu tì òsci, quèsta jè l'ùrtima fiàta cà mì lù mètту *(guardandosi una volta messo il vestito)* mì pàru Peppa Pig prima cù 'zzicca la dieta.

NANDO: *(fuori-scena, ironico)* Nò 'ttì preoccupari, la prossima fiàta lù vestitu tì lù fàzzu fàri da Rocco Barocco.

DIANA: *(prende la palla da medium e la metterà sul tavolino)* Si si, sfutti tùni

Rientra in scena Nando camminando in ginocchio, così che le scarpe appese al ginocchio, fungono i suoi piedi e lui sembra un nano all'impiedi. Indossa una tunica a mò di medium ed un turbante.

NANDO: *(indicandosi)* Come sto?

DIANA: Còmu 'stù... *(si mette la mano sulla bocca come ad evitare di divenire volgare).*

NANDO: Delicatissima.

DIANA: Ma còmu sì fàci? 'Rròbba tì pàcci: tu a còstu cù nò 'ffàci arrètu lì volantini cà èrunu sbajàti, fàci finta cà sinti nànu.

NANDO: E pì 'ffòrza, cùddu tì la tipografia invece cù scrivi "INPS, Indovino Nando Potere Soprannaturale", jè scrittu "INPS, Indovino Nano *(accentuando la parola "nano")* Potere Soprannaturale".

DIANA: E tì lì facìvi rifàri, baccalài! ----- *Bussano alla porta*

NANDO: *(come a comandare)* Abbà apri.

DIANA: Cumàna e camìna iddu! *(scontrosa)* No 'ncì òjiu apru, àni tùni *(braccia conserte).*

NANDO: Ma addò s'è 'bbìstu mai cà 'nn'indovinu non ha la sua illuminata?

DIANA: Ti serve un'illuminata?

NANDO: Eccertu!

DIANA: *(ironica)* E allora àni 'ntrà la càmmara e pìjiti 'nn'abat-journ.

NANDO: Fàni pìcca la spiritosa. Apri la porta e, mi raccomanddu, sii leggiadra.

DIANA: Così? *(imitando una ballerina di danza classica sulle punte)*.

NANDO: Ma no, leggera e svolazzante.

DIANA: Ah, allora così... *(finge di battere le ali come se fosse un uccello imbranato)*.

NANDO: Ma 'ccè 'stà 'ffàci, pajiàccia? 'Hà sembrari... come dire(?)... mistica.

DIANA: *(allargando le braccia e guardando al cielo come se avesse visto una visione)* Che ti sembro?

NANDO: *(ironico)* La Matònna Immacolata. ----- Ribussano alla porta

NANDO: Nò 'ddà rètta. Ani, abbà apri còmu uèi

DIANA: *(scontrosa)* E nò 'ssi 'mmài cuntentu!

Diana apre la porta, entra in scena la signora Lo Cicero: una donna che si rivolge all'ipotetico medium per mettersi in contatto con il suo povero cagnolino defunto. E' vestita in modo elegante.

LO CICERO: *(entrando, alludendo al medium)* Dove sta?

DIANA: *(indicando con il capo Nando che è al tavolino)* E' lì, vi sta aspettando.

LO CICERO: *(guardandosi attorno per la scena)* Dove, dovè? Non lo vedo?

DIANA: Signò, e cì 'bbàsciàti la càpu lù ititi: al tavolino, eccolo *(indica con il dito Nando, poi chiude la porta e si affinaca a Nando mettendo le mani a mò di preghiera come se fosse in meditazione yoga)*

LO CICERO: *(avviandosi)* Ah, siete Voi? Come nano mi aspettavo che eravate molto più alto.

NANDO: *(pacato)* Non temete, che sotto-sotto... ne sono all'altezza.

LO CICERO: *(a Diana)* E pure Voi ... pariti 'nnà bomboniera.

DIANA: *(a Nando)* E addò mì l'è 'bbisti cuèsta lì cunfètti?

NANDO: *(a Diana)* Calma, Ermengarda, calma.

DIANA: *(subito, non capisce)* "Ermengarda"?

NANDO: *(cortese)* Sì, tu Ermengarda. Fa che Ella *(indicando Lo Cicero)* si accomodi.

DIANA: *(scocciata le mostra la sedia)* Prego

LO CICERO: *(sedendosi, poggia la borsa per terra vicino alle sue gambe)* Dunque...

NANDO: *(interrompendo)* “Dunque” se permettete lo dico io. Dunque, per prima cosa...

LO CICERO: *(incurante)* ... per prima cosa: siete Voi che parlate con i morti?

NANDO: Questa è la seconda, la seconda cosa mia cara. La prima invece è: avete portato i *(in modo superficiale)* danari?

LO CICERO: *(apre la borsa, estrae 50€)* Certo, ecco i cinquanta euro. Tenete *(a Nando)*.

NANDO: *(inorridendo, alza leggermente il tono di voce, come schifato)* Noo, per carità. Allontanate queste carte impure. Non a me, io non so che farmene del vile danaro. Dateli ad Ermengarda è Ella che si occupa di queste meschine cose terrene.

DIANA: *(fra sé e sè)* Quant'è 'bbusciàru.

LO CICERO: *(porgendo la banconota a Diana e sbagliando il nome)* E menale là.

DIANA: *(si guarda attorno)* Dove, signò?

LO CICERO: *(risbagliando)* E menalo là.

DIANA: *(a Nando)* Ma addò l'aggià 'mminàri?

LO CICERO: Da nessuna parte, io vi stavo chiamando per nome: Emenalelà.

NANDO: *(con sorrisetto)* Ma no, signora. *(correggendola)* Ermengarda, Ermengarda.

DIANA: *(anche lei con sorrisetto, verso Lo Cicero)* La colpa non è Vostra, è il nome che mi hanno dato che fa schifo

LO CICERO: *(verso Diana)* Un po' di pazienza: tenete tanti difetti, uno più, uno meno. *(porgendo nuovamente)* Tenete.

DIANA: *(sottovoce, rivolgendosi verso Nando, alludendo a Lo Cicero)* A questa mò li mèttu tò tisciti a 'ncàna e la 'nfòcu.

NANDO: *(come per tranquillizzare)* Calma, stiamo calme. Gli spiriti sentono l'aria fredda e non parlano.

LO CICERO: No no, per carità. Accendete il riscaldamento.

NANDO: Fate fare a me. Dunque, io di mio non accetto mai del denaro...

LO CICERO: *(che fino a questo momento ha tenuto la banconota in mano)* Scusate, non volevo offendere ... *(fa come per rimettere i soldi in borsa)*.

NANDO: *(subito, incalzando)* Aspè ... ma Ermengarda si, lei li accetta per farne opere pie a persone che ne hanno veramente bisogno, cioè...

DIANA: *(subito)* ... noi!

NANDO: Ma che “noi” e “noi”. I poveri...

DIANA: *(incalzando)* Poveri noi.

NANDO: *(continuando)* I poveri! I poveri ed i bisognosi.

Diana prende subito la 50€ dalle mani della signora Lo Cicero, la mette in controluce come per assicurarsi che sia vera e se la ripone nel seno, poi fa cenno di “si” col capo verso Nando come per approvare che la banconota è buona. Tutto questo accade molto velocemente

NANDO: OK. Allora, possiamo procedere. Dunque...

LO CICERO: *(rivolgendosi verso Nando)* Eh, mo ‘zzicàmu arrètu cù ‘stù “dunque”? Io vado di fretta. Siete Voi che parlate con i morti?

NANDO: E che modi! Certo sorella... *(piccola pausa)* cì ‘bbè ‘mmòrta? *(tutto d’un fiato)*

LO CICERO: Cì t’è ‘mmuèrtu!

NANDO: Ma no, mia cara. Intendevo: chi vi è venuto a mancare? Un defunto? Una defunta?

LO CICERO: Ah, sisi. Un defunto.

NANDO: Bene, e come si chiamava la buon’anima?

LO CICERO: Gennarino.

NANDO: Suo marito?

LO CICERO: No, no.

NANDO: Suo figlio?

LO CICERO: No, no.

NANDO: Suo padre?

LO CICERO: No, nessuna parentela.

DIANA: *(alzando la mano)* Indovino ...

LO CICERO: Ecco, brava, indovinate.

DIANA: Ma che avete capito? Io parlavo al maestro *(indicando Nando)* che è indovino. Volevo dire ... maestro indovino, sarà l’amico *(con gesto delle dita che si uniscono, come ad alludere all’amante)*.

LO CICERO: Ecco, brava. Un amico fedele. *(muovendo insistentemente il braccio di Nando, come a sollecitarlo)* Domandategli, domandategli dove ha nascosto a Nennella.

NANDO: Un attimo lasciate il braccio *(non capisce)* E ci èti mò Nennella?

LO CICERO: Ma scusate, ma Voi non siete maestro indovino?

NANDO: Ovviamente.

LO CICERO: Embè? E ve lo devo dire io chi è Nennella?! Nennella è la mia bambola.

NANDO: Quindi la buon'anima vi ha nascosto la bambola?

LO CICERO: *(spiegando)* E mica solo la bambola! Tutto quello che gli capitava a tiro, cùddu disgrazziatu. Ogni volta che gli davo il permesso di entrare in casa, come mi distraevo un momento mi nascondeva le cose.

DIANA: *(tra sé e sé)* Ma che tipo strano!

LO CICERO: *(rivolgendosi verso Diana)* Non ho capito ...

NANDO: *(ammonendo con lo sguardo Diana)* Non è rilevante questo Ermengarda, l'importante è mettersi in contatto con lui.

LO CICERO: Bravo. *(scuotendo ancora il braccio con ripetizione)* Facimu prèstu-prèstu.

NANDO: Ho capito ... Ora, per evocare Gennarino, avrei bisogno di un oggetto che gli apparteneva.

LO CICERO: Sì, me lo avevate detto pure al cellulare: l'ho tenuto tutto questo tempo nel congelatore, così non si perdeva. *(estraendo dalla borsa un osso che mostra a Diana)* Emmengà, guarda quant'è bello! *(lo porge)* E' ancora fresco.

DIANA: *(sobbalza, si spaventa, fa qualche passa indietro)* Mamma mia, quèsta jè purtatu l'òssi tì lù cristiànu

LO CICERO: *(apre il portafogli ed estrae una foto)* E questa è la fotografia. *(guarda la foto, la bacia al ricordo del defunto e la cede a Diana)* Quant'era bello!

DIANA: *(coprendosi gli occhi)* Non la voglio vedere, mi fa impressione.

LO CICERO: *(rivolgendosi verso Diana, con ancora la foto in mano)* Non dite così. Mi fate arrabbiare. Un poco poco la dovete guardare, se no me ne vado.

NANDO: *(a denti stretti, come a richiamare Diana)* Ermengarda! Prendi la foto e dagli una guardata, se no la signora si offende e se ne va.

DIANA: *(guarda la foto)* Ma ... ma ...

NANDO: *(rivolgendosi verso Diana, notata l'espressione)* 'Ccèti?

DIANA: *(girando la foto verso Nando come per mostrargliela)* Ma cùstu jè 'nnù cani!

LO CICERO: Sì, Gennarino, il mio cane, un bel mastino napoletano.

DIANA: Signora, qua c'è un equinozio: il veggente *(indicando Nando)* parla cù 'llì cristiani, nòni cù 'llì animali

LO CICERO: *(riprendendo la foto e conservando)* Ma perché? Che differenza ci sta quando sono morti?

DIANA: Con i cani non si può parlare da vivi, figuràmunì cuànnu muèrunu. Mi sa che vi devo ridare i soldi *(riestrae dal reggiseno la banconota da 50€)*.

NANDO: *(a denti stretti, a mò di rimprovero, verso Diana)* Ermengà! Calma, calma. Ermengarda, metti via quel danaro che offusca la mia visione nell'aldilà. Anzi, mìttulu propria tì 'ddà! *(indicando l'uscita)*.

DIANA: *(ripone nuovamente)* Ma maestro, pensateci bene: mi sembra improbabile che il cane risponda. Non vi sembra il caso di fermarsi?

NANDO: Abbi fede, so io come fare. Altrimenti che ci stanno a fare le palle? *(indicando la palla di vetro che ha davanti sul tavolino)*.

DIANA: *(ironica)* Ma ònna 'bbèssiri belli cruèssi 'stì palli pì convènciri...

NANDO: E lo sono, lo sono *(guardando nella palla, prende l'osso ed inizia a smuoverlo davanti alla palla, come se dall'altra parte ci fosse il cane da attirare, poi simula il tipico richiamo di chi fa il verso dei bacetti per chiamare un cane)* Vieni qui ... vieni a prendere l'osso

LO CICERO: *(subito)* Lo vedete? Lo vedete?

DIANA: *(tra sé e sé, sempre in posizione di meditazione, alludendo all'ingenuità della Lo Cicero)* Còsi tì pàcci. Cuèdda crèti pùru.

NANDO: *(richiamando Lo Cicero)* Shhh, silenzio ... Cùdu, sente la voce vostra e si distrae. *(ritorna a guardare e simulare bacetti)* Qua, Gennarino, qua ... vieni da me. Eccolo qua, lo vedo. Sta venendo verso di me.

LO CICERO: *(cerca di vedere anche lei nella palla)* Dove? Io non vedo niente.

NANDO: Shhhh e per favore. Vi ho pregato di non parlare. E' naturale che non potete vederlo, sono io il veggente, non Voi. *(piccola pausa)* Ecco, lo tengo davanti a me, chiedetegli quello che volete sapere.

LO CICERO: *(sottovoce, verso Nando)* Posso parlare?

NANDO: Certo, ora potete chiedere. Sta qui davanti a me.

LO CICERO: *(emozionata, tono di voce normale, rivolgendosi verso Nando)* Appròpria? Gennarino sta qua? Davanti a Voi? *(indicando la palla di vetro)* Io ci parlo e lui mi risponde?

NANDO: E certo sorella cara.

LO CICERO: *(alzando i toni)* Gennarinooo? Addò l'hà mesa la Nennella?

DIANA: *(sottovoce, rivolgendosi verso Nando)* Tu ha ringraziari Diu cà lì scemi so assai.

LO CICERO: *(continuando)* Perché mi ha fatto questo dispettuccio? Alla mamma tua?!

Tutti in silenzio. Nando e Diana guardano Lo Cicero che fissa la palla di vetro come ad aspettarsi di vedere qualcosa

LO CICERO: E mo? Che fa, che fa?

NANDO: *(guarda per qualche attimo nella palla)* Eccolo, sta rispondendo.

LO CICERO: “Sta rispondendo”? Ma io non sento niente.

NANDO: *Per forza, solo io lo posso sentire. Sono io il veggente, e lo sento forte e chiaro.*

LO CICERO: E che ha detto, che ha detto?

NANDO: Ha detto: *(pausa)* bau bau, bau, bauuu.

DIANA: ‘Ccè ‘ffacci tòsta cà tèni. E nòni cà la spìccia...

LO CICERO: *(che non ha capito)* E che vuol dire?

NANDO: Ah, non lo so. Il cane è il Vostro, siete Voi che lo dovete capire.

LO CICERO: “Io lo devo capire”? Scusate, ma allora qui che ci sono venuta a fare?

NANDO: Voi volevate delle risposte?

LO CICERO: E si capisce, ma cussì nò aggià risoltu niènti.

NANDO: Come “niente”? Forse non avrete capito dove Gennarino ha nascosto a Nennella, ma in compenso lui, ha sentito la Vostra voce.

LO CICERO: Ih, che bella consolazione.

NANDO: Sorella, adesso andate. È arrivata per me l’ora ...

DIANA: *(guardandosi l’orologio)* ... del pranzo.

NANDO: *(subito, correggendo)* L’ora di andare in meditazione. Ermengarda, accompagna Lo Cicero

Nando si allontana di qualche passo dal tavolino e mette le mani anche lui come in una posizione di meditazione yoga, chiudendo gli occhi

DIANA: Ecco vedete? E' andato in stand-by (*fa alzare Lo Cicero e l'accompagna sottobraccio verso la porta*) Venite con me. Il maestro deve riposare. Dopo questa seduta si è impoverito nel corpo.

LO CICERO: (*ironica*) "Il maestro si è impoverito"? E jù'ccè aggìa 'ddìri cà m'aggìa impoverita tì cinquanta euru a vuotu?! Ed ora che faccio?

DIANA: (*apre la porta metre Lo Cicero esce*) Compratevi un altro cane, arrivederci (*chiude la porta*) Ota e 'ggira 'hà 'stàtu capaci cù fùtti lù sòrdi a cuèdda poverina

NANDO: (*apre gli occhi dalla finta meditazione, si alza in piedi completamente*) Solo in pochi ci sarebbero riusciti (*quasi come per vantarsi*).

DIANA: Sintì 'nn'imbroglioni nàtu!

NANDO: La mia jè arti! (*si inizia a spogliare dall'abito*)

DIANA: (*spogliandosi*) Tu nò 'ttì la criti, tu nò 'ccriti allu Santu cì nò 'bbìti la festa: nùì sci spicciàmu a 'ngalera, lù capisci?

NANDO: (*ironico*) Ma come siamo frizzanti ed acidelle stamattina.

DIANA: (*altrettanto ironica*) 'Hà istu? Sai 'ccè 'ffàzzu? Mò 'bbà preparu 'nnù bell'aperitivu (*raccoglie tutti i vestiti suoi e del mago*)

NANDO: Bell'idea! Che aperitivo prepari?

DIANA: (*decisa*) La Vedova! (*esce in cucina, con sè gli abiti*)

NANDO: (*tra sé e sé, perplesso*) Nò 'ssàcciu pircè, ma tègniu lù sospèttu cà mì ulìa 'ddìcia 'ncùna cosa. Valle a capire le donne (*sistema ora il tavolino, le sedie, la palla e squilla il telefono*) Pronto? (*pausa*) Chi volete? La signora Somma? (*piccola pausa*) Mia mamma non c'è, ma Voi chi siete? (*agitato*) L' "INPS"? Siete proprio dell'INPS? (*piccola pausa*) E dite pure a me, io sono il figlio. (*piccola pausa*) Mi avete mandato una lettera? Scusate, ma a chi l'avete data 'sta raccomandata? (*piccola pausa*) Enzo? Ah si, il figlio di Teresa, la portinaia. (*la tira fuori dalla tasca*) E cùddu òsci m'è l'è 'ffàtt'atterràri! (*piccola pausa*) Non ho capito, chi deve venire qui alle 13.00? (*piccola pausa*) Un ispettore dell'INPS per accertamenti su mia mamma? (*sottovoce, tra sé e sé*) Oh Matònna mia! (*poi normalizza e si rivolge ancora a telefono*) Aspettate, aspettate, non mandate nessuno (*guarda la cornetta*) Onna chiùsu! (*riattacca*). Eccola. Bla bla bla... "e sarà da Voi alle 13.00". (*sguardo verso il cielo come se parlasse con la mamma defunta*) Mamma mia bella, mò tì ulìa... (*guardandosi l'orologio, quasi piangendo*) cà màncunu sùlu trenta minuti!

DIANA: (*rientrando con 2 aperitivi ne porge uno a Nando*) Nah, pùru cì nò 'ttì lù 'mmièriti...

NANDO: (*prendendo il bicchiere*) Nò jè cùstu lù momentu ...

DIANA: 'Ccè jè successu?

NANDO: 'Nnà tragedia! Diana, 'bbà 'ccambiti: diventa la mamma

DIANA: *(mentre viene spinta da Nando a dx, vuole meglio capire)* Ma pircèni?

NANDO: 'Stà 'bbèni l'ispettori tì l'INPS *(indicando la lettera che ha ancora in mano)* pare he fanno un accertamento sulla morte di mia mamma

DIANA: *(mordendosi la mano in segno di rabbia)* Disgrazziatu! Lù sapìa cà prima o poi 'nnì scupriunu. ----- *Bussano alla porta*

NANDO: *(guardandosi l'orologio al polso)* È in anticipo! Diana, sbrighiti! 'Ntrà lù frattièmpu lù sbàriu jù...

DIANA: *(gesticolando, minacciosa)* 'Stà 'bbòu, ma tòppu facìmu lì cunti, mannaggia quanti 'nnì tièni! *(esce)*

NANDO: *(avendo il bicchiere in mano sembra che lo sta porgendo)* Prego.

E' Nuajen, l'australiano. Sembra un cow boy con il tipico capello e pantaloni. Parla con evidente accento inglese, indossa sulle spalle un grosso marsupio con dentro un boomerang, in vita ha una piccola sacca con dentro delle carameline che lui chiamerà cacca di pitone ed in tasca tre biglietti aerei

NUAJEN: *(prendendo il bicchiere, pensando che fosse offerto)* Thank you. Sempre ospitale voi Italiano *(entra)*

NANDO: Scusate, ma perché, Voi da dove venite?

NUAJEN: Australia.

NANDO: Ma pircè, l'INPS tèni uffici pùru in Australia?

NUAJEN: No understand, no capire.

NANDO: *(non sta capendo)* Scusate, ma Voi chi siete?

NUAJEN: Alex, Alex da Wodonga. Australia. *(alza il bicchiere, come ancora una volta a ringraziare di avergli offerto da bere)* Thank you, Italia.

NANDO: *(riprendendosi il bicchiere)* "Nuajen"? *(ora beve lui tutto d'un fiato l'aperitivo rimasto nel bicchiere)* E tu 'ccè 'stà 'ffàci 'ccuà?

NUAJEN: Sono venuto a prendere Katuscia *(alludendo a Diana)*, noi sposare e fiuuu *(simula come la partenza di un aereo)*, partire Australia. Tu chi sei?

NANDO: Eh ... e chi sono io?! *(chiude la porta).*

NUAJEN: I known *(la pronuncia deve essere tipo la nonn)*

NANDO: La nonna?

NUAJEN: No, con questa faccia, paro proprio lo frato.

NANDO: Di 'ccèni?

NUAJEN: Do Katiuscia.

NANDO: Ah, ecco, bravo. 'Hà 'ndovinatu: sono il fratello.

NUAJEN: Molto piacere. Vai chiamare leo, io portato surprice. Sorpresa. *(estrae dal marsupio un boomerang e lo mostra)* Look! Sai cosa essere questo?

NANDO: Una stampella scassata?

NUAJEN: No. Questo essere boomerang, vecchia usanza nostro villaggio, dice di da dare a futura sposa per tenere sempre marito vicino a lea. Appena moglie vedero marito parlare con altra donna, uno lancio e leo cojè marito proprio qua *(indicando)*, in mezzo fronte.

NANDO: *(taglia corto, è agitato)* Ma còmu 'hà fàttu cù 'nni àcchi?

NUAJEN: Banca dove io dato soldo: io chiedere indirizzo, lei subito trovare.

NANDO: *(tra sé e sé)* All'anima tì la privacy!

NUAJEN: *(pacca sulla spalla a Nando)* Avanti, frato do Katiuscia: chiama Katiuscia.

NANDO: Emh ... *(improvvisando)* ma lei ora non c'è, torna domani. *(si avvia ad aprire la porta, quasi come per cacciarlo)* Arrivederci.

NUAJEN: Impossibile! Stanotte, this night, noi avere *(estrae dalla tasca della giacca due biglietti aerei)* fiiuu *(simula nuovamente il volo di un aereo con le mani)* volo Australia. Devo tornare a slegare miei cangure.

NANDO: I cangure? *(curioso)* E perché li avete legati?

NUAJEN: Perché io allevare cangure, ma no tengo recinto e per venire qui e non fare scappare io legare gambe e code 'nzièmi, così loro dopo primo salto BUM! Cadere. Sono passati già two days, duo giorno, e adesso io già sa che loro tutti faccia 'ntèrra.

NANDO: Sì, ma qua non potere restare. Nò 'ssàcciu quànnu tònna sòrma *(alludendo a Diana)*, appena la vedo le do 'stà cosa... *(prendendo il boomerang)*.

NUAJEN: Ma dove andare? Io non potere andare via prima di vedere leo. Io ancora davanti my eyes-mio occhio suo wonderful mamela *(leggerla con una M mamela)*. Non dormire notte, non dormire giorno, non dormire maio.

NANDO: *(ironico)* Faciti lì nuttati?

NUAJEN: lo essere como canguro ‘ngrifàto: sapere tu come fare canguro quando essere ‘ngrifàto?

NANDO: Tu tièni ‘ntenziòni cù ‘ffàci lù ‘ngrifàtu cù sòrma?

NUAJEN: Questo fare dopo in Australia, ora mi basta solo vedere mamela, poi noi stanotte fiuuuu (*risimula volo aereo*) partire e...

NANDO: (*interrompendo*) Eeee ... addò uè ‘bbài cù ‘llù ciucciu? ‘Ddà, lù canguru. “Mamela”, “partire”, “‘ngrifàtu” ... sòrma ora come ora non può proprio andare da nessuna parte.

NUAJEN: (*triste*) Why? Perché?

NANDO: (*si pone la domanda da solo, come per trovare una risposta*) “E perché?”. (*temporeggiando*) Emh ... perché deve accudire la nonna.

NUAJEN: Ah, no problema. Io portare pure nonna (*estrae il terzo biglietto aereo dalla tasca*): fatto pure per leo biglietto.

NANDO: Pùru la nonna! Ma troppo di fretta ài, agnòni mia. Non ci siamo ancora organizzati. E poi... (*temporeggia, come a trovare un'altra scusa*). Ah, ecco: e poi i vestiti? I vestiti che ha, non sono adatti per l’Australia.

NUAJEN: Ma questo anche no problema. Io avere con me quattro milo dollar per piccole spese: io dare leo, così leo comprare tutto in aeroporto.

NANDO: (*subito*) Tièni quattru mila dollari?

NUAJEN: Yes (*indica la sacca in vita*): tutto qui stipato.

NANDO: E dammeli che appena vedo Diana glielo do io.

NUAJEN: No tu. Dare io, ma dopo che io vedere sua mamela.

NANDO: Ma t’hà fissàtu cù ‘stà “mamela”. Tàmmu ‘stì sòrri, nò ‘ttì preoccupari.

NUAJEN: No, adesso io sedere qui (*sedendosi spavalamente sul divano*) e aspettare Katuscia.

NANDO: (*parlando tra sé e sé*) Uàrda ‘ddà, uà (*indicando Nuajen seduto sul suo divano*): quattru mila dollari ‘ssittàti sòbbra allu divanu mia. E còmu còmu l’aggià sbutàri a cùstu? (*avvicinandosi a Nuajen, sedendosi al bordo divano e quasi come un abbraccio fraterno gli mette un braccio al collo*) Ascolta, amico mio, tu vuoi vedere mamela di Katuscia prima di partire?

NUAJEN: (*subito, contento*) Yes!

NANDO: E allora dobbiamo fare come si usa fare in Italia la prima volta che si vede la futura sposa.

NUAJEN: E come fare voi in Italia?

NANDO: Semplice: lo sposo prima di vedere la sposa, s'hà 'ffàri la doccia.

NUAJEN: "Doccia"??

NANDO: La doccia. Lavare dalla testa ai piedi. Deve fare la doccia, così elimina tutto il suo passato e si purifica.

NUAJEN: Che usanza strana avere qui in Italia.

NANDO: Azzu, la nòscia è strana? E ùi allora cà tàti alla sposa una stampella scassata (*mostrando il boomerang*) Sciàmu, ièni cù 'mmèi.

NUAJEN: Ma io non avere come asciugare.

NANDO: (*spingendolo dentro la porta del bagno*) E nò 'tti preoccupari! Di fronti 'stài l'accappatoiu pulitu (*fingendo di chiuderlo a chiave*) e pì 'mmòni 'stài sistimàtu. E mò cì lù tìci a cuèdda cà l'australianu 'stài 'ccuàni?!

Entra Diana, è vestita da vecchia, con una vestaglia lunga, un bastone, parrucca grigia e gli occhiali. China, imita la mamma di Nando, ovvero la signora Somma, pensando di trovare l'ispettore dell'INPS

DIANA: (*con voce rauca, proprio come un'anziana*) Figliolo, chi era alla porta? Aggìa 'ntisu tuzzàri.

NANDO: (*tono rigido*) Controordine!

DIANA: (*drizzandosi, voce normale*) 'Ccè òtru jè successu mòni?

NANDO: (*alludendo all'australiano*) Nuajo.

DIANA: Addò 'stài l'ispettori?

NANDO: Nuajo.

DIANA: Aggìa capìtu cà jè 'nnù guaiu, ma 'ccè guaiu èti?

NANDO: Nuajo, Nuajen, còmu cacchio sì chiama?! L'australianu, l'originali, 'stài 'ccuàni.

DIANA: (*subito, agitata*) Ma 'ccè 'stà 'ddìci? "'Ccuàni", 'ddòni?

NANDO: Tranquilla, tutto sotto controllo. L'aggìa chiusu 'ntrà 'llù 'bbàgniu (*indicando la porta del bagno*).

DIANA: "L'hà chiusu 'ntrà 'llù 'bbàgniu"? E pircè nò l'hà cacciàtu?

NANDO: Calma, nò 'ttì aggitari. Nò jè pericoloso. *(poi sorride, felice, strofinandosi le mani)* Tesò, nò 'ssài niènti? Jè purtatu quattru mila dollari!

DIANA: Auguri, e 'ccè m'hà 'ffà?!

NANDO: Niènti, 'ccè uè 'ffàci?! Niènti. *(con leggerezza)* Gli devi solo far vedere un po' di "mamela" *(detto come lo cita Nuajen con una m)*.

DIANA: *(non ha capito)* Cè l'aggià 'ffà vedèri?

NANDO: *(indicando il seno di Diana)* La mamela.

DIANA: Ma tu 'stà 'ddài lì nummìri!

NANDO: *(come se niente fosse)* Ma si, 'ccè 'nci òli?! Tì sbottoni 'nnù picca la camicetta e li fàci vederi lù reggiseno...

DIANA: Ah, cùstu èti tuttu? Allora sài 'ccè 'ffàzzu? Mò mì nì òu direttamenti propria! *(fa come per andarsene via)*.

NANDO: *(ferma subito Diana)* Ma addò uè 'bbài?! Ièni 'ccuà. Nùì cuiddi sòrdi nì l'hà m'hà pijàri pì 'ffòrza. So quattru mila dollari, 'stà capisci? Tanti sòrdi.

DIANA: E tu, per quattro mila dollari, fai vedere il seno di tua moglie?

NANDO: No, ma sì scema?

DIANA: Ah, mi critia.

NANDO: Tu li fàci vederi sùlu lù reggiseno. Iddu tì tàì li sòrdi e puèi cù 'nnà scusa lù facimu turnàri in Australia e ticìmu cà ài pùru tùnì tòppu 'ncùnu 'ggiùrnu.

DIANA: Ohè, jù nò 'ffàzzu propria niènti! 'Nnà còsa è via chatt, 'nn'òtra còsa è tì icìnu. Jù tègnìu paura! Lassàmu pèrdiri 'stì sòrdi, a 'mmèi nò 'mmì servunu.

NANDO: A 'ttèi no, ma allu agnòni si

DIANA: "Lù agnòni"? Quali agnòni?

NANDO: *(avvicinando a Diana, accarezzandola)* Dianò, il nostro bambino. Questa è l'occasione cà 'stà spittàumu: cù cuiddi sòrdi 'nnì putìmu cattàri la culla, lù passegginu, e cì 'nnì rimàni 'ncùna cosa pùru lù carillon cù la musichetta tì lù surdàtu 'nnammuràtu, perché -amore mio- l'única condizione è cà m'hà l'hà 'ffà tifòsu tì lù Napoli, com'a 'mmèi!

DIANA: *(addolcita)* Ma allora veramente lo facciamo un figlio?! *(poi seria)* Nando, ti avviso: questa è l'ùrtima fiàta cà tì fàzzu da complici. Appena cùstu sì nì ài, nùì sciàmu tì 'ddà e mittìmu lù agnòni in cantieri.

NANDO: *(ironico)* Eccerto, "lavori in corso", *(poi si indica lui e Diana)* personale al completo. Mò dai, sbrighiti istiti da Katiuscia e mi raccomando 'hà 'bbèssiri convincenti!

DIANA: Stai tranquillo, sarò la mia ultima e migliore interpretazione (*esce dx*)

NANDO: (*rimasto solo*) Sisi, convinta 'stài! Appena pìjiu cuiddi quattru mila dollari (*guardandosi le parti basse, simula come un cartello*) "chiusura del cantiere per crollo impalcatura". ----- *Si sente bussare è Nuajen dal bagno*

NANDO: E mò facimulu assiri a cùst'òtru. (*gira la chiave per poi aprire*) Avete fatto?

NUAJEN: (*uscendo in accappatoio, ciabatte ed asciugamano in testa*) Frato, perché tu chiuso dentro?

NANDO: Io chiuso?! (*pensa ad una scusa*) Ah, si, per non far scappare il vapore. Perché è quello che ti deve purificare.

NUAJEN: (*annusandosi sotto le ascelle*) Ed io essere purificato adesso?

Bussa nuovamente il campanello dell'ingresso, Nando, preso dal panico perché si ricorda dell'appuntamento con l'ispettore dell'INPS, annusa Nuajen ed esclama

NANDO: No, puzzi ancora. (*lo spinge nuovamente in bagno, richiude a chiave la porta*) Fàtti 'nn'òtra doccia (*poi va all'ingresso*) E mò cì èti?! (*apre la porta ed entra in scena Santo, l'ispettore dell'INPS. È vestito elegantemente con giacca e cravatta, ed ha con se una borsa portadocumenti*)

SANTO: (*porgendogli la mano*) Piacere, sono Santo.

NANDO: (*ironico*) lat'à 'ttèi. A 'mmèi mì manca ancora l'aureola.

SANTO: Ma che avete capito? (*riporgendogli la mano in segno di presentazione*) Santo Natale.

NANDO: (*ricambiando la presentazione*) E felice anno nuovo pure a Voi. Azz, 'hà t'hà 'zziccatu in anticipu 'st'annu. (*si tocca nelle tasche*) Sintiti, mò nò 'ttègniu spicciòli, passate un'altra volta (*fa come per far uscire Santo dalla porta per mandarlo via*).

SANTO: (*blocca Nando*) Ma che dite, buonuomo? Avete voglia di scherzare? Io ho un appuntamento con la signora Somma. Somma Speranza, alle ore 13.00 in punto. Io sono...

NANDO: (*incalzando, timoroso*) ... l'ispettore dell'INPS?!

SANTO: (*indicando Nando col dito come per approvare*) Precisamente!

Nando e Santo si bloccano nella posizione in cui si trovano.

FINE PRIMO ATTO

ATTO SECONDO

INPS ■ Inganni Napoletani Per Sopravvivere

La scena si riapre come se continuasse da dove era finito il primo atto ... ed esattamente con le ultime parole e posizioni fatte

SANTO: Ma che dite, buonuomo? Avete voglia di scherzare? Io ho un appuntamento con la signora Somma. Somma Speranza, alle ore 13.00 in punto. Io sono...

NANDO: *(timoroso)* ... l'ispettore dell'INPS?!

SANTO: *(indicando Nando col dito come per approvare)* Precisamente! *(entrando in scena completamente, non più sull'uscio della porta).*

NANDO: *(guardandosi l'orologio al polso)* Madò, 'ggìa l'una èti?! Siete proprio puntuale! *(chiude la porta di ingresso e si rimette in tasca la chiave del bagno).*

SANTO: Figliolo, il merito non è mio, ma dei miei genitori. Vedete: mia mamma era Svizzera e mi ha insegnato la puntualità.

NANDO: *(con finto interesse)* E vostro padre?

SANTO: Vendeva orologi.

NANDO: Ih, 'ccè combinazioni! Sentite, ma è proprio necessario che oggi voi state qua? Vedete, sto un po' impegnato e...

SANTO: Non vi preoccupate, si tratta di una cosa veloce. Chiamatemi la signora Somma.

NANDO: *(subito)* Mia mamma?! Ehm... *(pensa ad una scusa)* adesso non è possibile: sta dormendo.

SANTO: *(indispettito, sedendosi sul divano)* ...ed io aspetto! Sicuramente la mia visita renderà felici tutti. *(estrae dalla valigetta una sorta di trofeo e lo mostra a Nando)*

NANDO: *(ironico)* Non potete immaginare quanto.

SANTO: Questo, vedete?! *(mostra il trofeo).* E' il riconoscimento che l'INPS gli ha voluto attribuire per i suoi centovent'anni di vissuto. Non capita tutti i giorni di incontrare anziani di questa età.

NANDO: *(prendendo sottobraccio Santo che è seduto sul divano, come per forzarlo ad andare via da casa e continuando a parlare)* Grazie, molto bello *(alludendo al trofeo)*

Sentite, non credo che si svegli presto ... mia mamma stanotte non ha proprio chiuso occhio.

SANTO: *(confuso dal fatto che lo voglia mandare via, cercando di pendere tempo)* E come mai, come mai?

NANDO: *(si ferma per un secondo)* Eh, "come mai"?! *(Santo approfitta e si va a sedere nuovamente al divano, improvvisando si inventa)* E... è incontinente! E cù nò 'ssì facià sòbbra, tòtta la nòtti àni e 'bbièni tì 'ntrà lù cèssu! *(si accorge che è tornato al divano)*

SANTO: Povera signora. Certo, l'età è quella che è. Bisogna portare pazienza, ma io non ho fretta. Aspetto. Devo consegnare questo *(rimostrando il trofeo)*: la ruga d'oro.

NANDO: *(come prima rialza sottobraccio Santo e tenta di portarlo alla porta)* Voi forse non avete fretta, ma jù tègniu da fari. Quindi, se non vi dispiace, lasciatemi la rucola... *(alludendo al trofeo)*.

SANTO: *(arrivato alla porta ... si svincola dal braccio)* Eh, la rucola e l'insalata! *(come per meglio spiegare)* La ruga d'oro è un ambitissimo premio che...

NANDO: *(interrompendo bruscamente Santo)* Sì, ho capito bellissimo trofeo. *(prende il trofeo e mentre lo va a mettere sul mobile)* Appena si sveglia glielo darò personalmente.

SANTO: *(approfitta per tornare al divano)* Ma lasciatemi finire: ambitissimo premio che l'INPS gli riconosce. Questa è la dimostrazione, a tutti coloro che vogliono evadere le tasse, che l'INPS è assolutamente vantaggioso.

NANDO: *(con estrema pazienza ma innervosito riprende Santo sottobraccio per farlo uscire)* Ma noi questo lo sappiamo e ne siamo immensamente grati all'INPS. Vedete? *(si fermano)* Teniamo pure la targa sempre appesa *(indica la targa "I.N.P.S." presente in scena)* per non dimenticarlo.

SANTO: *(si svincola e ritorna al divano)* Tutti sanno quando si nasce, ma nessuno può sapere quanto tempo il buon Dio ci farà gioire su questa terra *(si siede)*.

NANDO: *(tra se e se)* Mì sa cà cì tu nò 'ttì nì ài, 'ncì màncà picca cù 'llù scoprimu!

SANTO: Come? *(non ha capito)*.

NANDO: *(molto scorbutico lo afferra e lo porta all'ingresso)* Sentite ispettore, non voglio approfittare della Vostra educazione ... quindi se non vi dispiace, lasciate la rucola d'oro a me, *(si ferma nei pressi della porta del bagno)* un Vostro numero e appena mia mamma si sveglia 'bbi fàzzu chiamari.

NUAJEN: *(fuori-scena, dal bagno)* Open the door.

SANTO: Chi ha parlato?

NANDO: *(preso dal panico ed improvvisando)* Ma quando?! *(come se niente fosse)* Io non sento nulla.

SANTO: ... eppure mi era parso...

NANDO: *(alzandolo da divano)* E sicuramente vi era parso male. Andiamo ... *(si avviano)*

NUAJEN: *(sempre da dentro il bagno)* Open the door, please.

SANTO: *(deciso)* Buonuomo, ora ne sono certo. Qui dentro *(indicando la porta bagno)* c'è qualcuno ... non sarà mica la Speranza?

NANDO: *(ironico)* Nòni, cuèdda è l'urtìma a murìri.

SANTO: *(non ha capito)* Come?

NANDO: No, dico, non è lei.

SANTO: Insomma, Santa Vergine, io sento delle voci. Aprite, voglio sapere chi c'è.

NANDO: *(ingenuo)* Ahhh, ma voi dite qui? *(indicando)*. E qui c'è il bagno.

SANTO: *(categorico)* Aprite immediatamente.

NANDO: *(improvvisando)* No, vi spiego: 'ddà ìntra 'ncèti l'acièddu tì màma.

SANTO: *(non capendo)* L'uccello della Speranza? E perché lo avete chiuso lì dentro?

NANDO: *(categorico)* Pircè 'stài in castigu! *(mette le braccia conserte)*.

SANTO: *(quasi con dispiacere)* Gesù, ma che vi ha fatto mo quel povero animale?!

NANDO: Cosa non *(accentuando il "non")* ha fatto: è un pappagallo che non ripete.

SANTO: Sìntiti, nò 'nnì pijàmu pì fèssi: jù l'aggià 'ntìsu parlari!

NANDO: Appuntu! Parla, ma nò 'ncì ripèti.

NUAJEN: *(da dentro)* Open the door.

NANDO: *(subito, ripete, quasi scocciato)* "Open the door". 'Stà 'bbìti 'ccè mì tòcca fàri? Prima ìddu 'hà parlari e puèi jù aggià ripètiri: prima o poi 'hà capìri però cà nò l'aggià 'ffà jù ma è ìddu cà 'hà ripètiri.

SANTO: *(continua a non capire)* Che modo strano di insegnare che avete.

NANDO: *(con sorrisetto compiacito)* Ehh, è un metodo nuovo, australiano. La prossima fiàta cà inìti puèi 'bbì lù spiègu ... ora andate *(si avvia nuovamente verso la porta di ingresso e fa come per aprirla)*.

SANTO: Va bene, me ne vado *(prende la borsa e si avvia verso Nando)*.

NANDO: *(tra se e se)* Santa decisione.

SANTO: *(arrivando alla porta)* Però l'unica cosa che mi dispiace è che dovrò dire ai miei superiori che non ho potuto consegnare *(estrae dalla giacca un assegno che mostrerà a Nando)* questo assegno alla cara nonnina. *(stringe le spalle)* Eh vabbè, buona giornata *(fa come per uscire di scena)*.

NANDO: Un momento *(trattenendo Santo)* "Assegno"? Quale assegno scusate?

SANTO: *(tornando indietro)* E' una differenza di cinque e sessantacinque al mese che vostra madre deve avere.

NANDO: Eh vabbè, tinitibbìli ùi *(dandogli una pacca di conferma sulla spalla)*: 'bbì pijàti 'nnù bellu caffè! *(ponendo la mano come per stringerliela e salutarlo)* Arrivederci.

SANTO: *(ricambiando la mano, mentre esclama...)* ... che moltiplicato per dodici mesi fanno sessantasette e ottanta.

NANDO: *(trattenendogli la mano)* Azz, bella cifretta... però adesso non è il momento. *(sempre tenendogli la mano)* Faciti 'nnà cosa: mittiti a 'ncòcchi allu cafèi 'nnà bella pizza e manciàti alla saluti nòscia! Arrivederci.

SANTO: *(incalzando)* ... che moltiplicato per i cinquantanove anni di pensione accumulati fanno quattromila euro. *(toglie la mano)* Arrivederci *(fa come per uscire di scena)*.

NANDO: *(subito lo afferra per il bavero)* Ma quali "arrivederci"! Spittàti 'nn'attimu: datemi questo assegno, penserò io a darlo a mia mamma.

SANTO: E questo non è proprio possibile: Vostra madre deve firmare personalmente la ricevuta davanti a me.

NUAJEN: *(dal bagno)* Ok frato, adesso io sfondare the door.

SANTO: *(non capendo)* Ha detto "frato"? *(indicando la porta del bagno)*.

NANDO: Avete visto? Ogni volta mètti 'nnà frasi nòva. *(fingendo di ripetere al pappagallo, sospira)* Sfondare the door.

NUAJEN: *(frintendendo)* Ok, sfondare insieme a mio tre. One ... two ...

NANDO: *(subito, alza il tono di voce per farsi sentire da Nuajen nel bagno)* 'Spètta! *(ora verso Santo)* Sentite, accomodatevi un momento sul divano ... Entro un attimo nel bagno, il tempo di insegnare a cùstu còmu sì fàci lù pappagallu, poi torno e subito vi chiamo mamma.

Santo va a sedersi sul divano e mentre Nando si chiude in bagno, alle sue spalle entra Diana molto sexy vestita da Katuscia e lo scambia per Nuajen.

DIANA: *(tra se e se)* Ecculu! Avanti, meh, anima e coraggiu. A 'mmèi tòcca. *(avvicinandosi a Santo)* Darling, how are you?! Ma lo sai che dal vivo sembri un'altra persona?! *(abbraccia Santo)* Come stanno i cangurini?

SANTO: *(eccitato ... comincia a tossire, come ad accennare un inizio di asma)* Lì cangurini nò 'ssàcciu, ma jù 'stòu 'nnà meraviglia.

DIANA: *(si toglie di scatto dall'abbraccio in quanto è leggermente schifata avendo sentito qualcosa di duro)* E si sente... eccome se si sente! Sei molto felice di vedermi.

SANTO: *(comprende l'equivoco del "qualcosa di duro", guardandosi i punti bassi, perché in realtà in tasca ha una bomboletta spray per l'asma, poi riguarda Diana e vorrebbe spiegare)* Ah, si, no, cioè ... forse è meglio che lo tiro fuori: è pronto all'uso *(cerca di estrarre dalla tasca la bomboletta per l'asma)*.

DIANA: *(frintendendo il gesto, tra se e se)* Ma tu iti cùstu quant'è 'llùrdù! *(poi con finta dolcezza e bloccandogli le man)* E no, no piccolo koala. Non correre. Non sei manco entrato e già lo vuoi usare?! *(doppio senso)*.

SANTO: *(tossisce ancora di più)* E quando il momento arriva, arriva.

DIANA: *(che tiene ancora le mani di Santo bloccate)* Capisco che vedermi ti ha fatto questo effetto, ma un po' di contegno, su...

SANTO: *(tossisce, poi categorico)* Basta, non ne posso più. *(liberandosi)* fatemelo prendere.

DIANA: *(immediatamente si volta di spalle pensando ad altro)* No, per piacere, questo no... *(tra se e se)* Mamma, Cristu mia, còmu ài cùstu!

SANTO: *(estrae finalmente la bomboletta e dopo qualche spruzzata alla gola, esclama...)* Ah, ora mi sento meglio. Mì 'stà mancava l'aria ... meno mali cà 'nni tègniu sempri una cù 'mmèi.

DIANA: *(girandosi e notando Santo con in mano la bomboletta spray)* Bomboletta?!

SANTO: *(come per giustificarsi, la mostra e poi la rimette in tasca)* ... è per l'asma.

DIANA: Tieni pure l'asma?

SANTO: Ogni tanto, ma solo quando mi emoziono. Sapete, appena vi ho vista...

DIANA: *(aggiustandogli i capelli)* Ma dammi del tu! Oramai ci conosciamo da vicino, anzi ... *(ponendogli la mano in segno di presentazione)* ufficializziamo, eh?! Piacere, Katuscia, benvenuto a casa mia.

SANTO: *(ricambia il presentarsi)* Piacere.

DIANA: Ma Nando dove essere?

SANTO: “Nando”? Tuo fratello presumo, giusto?

DIANA: Così ti ha detto? Sì, proprio lui, mio fratello Nando.

SANTO: E’ in bagno.

DIANA: *(non capisce)* “In bagno”? *(poi tra se e se)* Ah si ... Forse vuole darmi campo libero per agire!? *(poi, normalizza, sempre con sorriso, verso Santo)* Darling, ma la sai una cosa? Devo farti i complimenti parli talmente bene l’Italiano che sembra che lo hai studiato.

SANTO: *(sorrisetto compiaciuto)* Certo che ho studiato, sono laureato, dottore in economia.

DIANA: “Economia”? Wow! *(facendo moine, poi subito)* Ahh, a proposito di economica... prima che viene Nando, ti dispiace *(avvicinandosi sempre più a Santo, accarezzandogli la testa)* darmi quei quattromila...?!

SANTO: *(confuso)* Veramente io... prima dovrei vedere... *(come ad alludere alla nonna ma lei frantende con il seno).*

DIANA: *(sbuffa)* Sì, lo so che sei fissato. Ma facciamo presto, una sbirciatina veloce veloce e mi raccomando nò tuccàri...

Diana avvicina il seno verso Santo che allunga la testa come per guardare il seno stesso.

SANTO: *(eccitato)* Gesù Cristu mia, e ‘ccèti qua?! *(stringe a se Diana e l’abbraccia)*

DIANA: Piano piano, che mi fai male, non sono mica una cangurina io.

NANDO: *(fuori-scena)* E non me lo fare ripetere più. *(esce parlando verso l’interno del bagno)* Qua si usa così. *(nota poi la scena tra Santo e Diana)* Fermàti la giostra!!

DIANA: *(continuando l’abbraccio con Santo e facendo segno a Nando di andare via, e sottovoce gli esclama)* Aspetta, ‘hà trasùtu tròppu prestu: ‘stàmu ancora all’inizziu.

SANTO: *(mentre è ancora abbracciato)* Gesù, Giuseppe, Sant’Anna e Maria, sono in Paradiso!

NANDO: *(subito, cercando di dividerli, rivolgendosi verso Santo)* Uè, Sant’Antò, mi pari ‘nnù pùrpù cù ‘stì màni... *(stacca Santo e lo getta sul divano, mentre a Diana la fa alzare).*

DIANA: *(tranquillizzandolo)* Nando, tègniu tuttu sòtta controllu. ‘Nn’òtru picca mì lì fàzzu tàri *(facendo segno con la mano ad alludere ai soldi).*

SANTO: *(oramai in delirio per il desiderio si aggancia all’ultima parola)* Sì, tàri ... tàri un bacio *(prepara la bocca come a ricevere un bacio e chiude gli occhi verso Diana).*

NANDO: *(arrabbiato)* Ma ‘ccè càspita stà ‘ffàci?

DIANA: *(come se fosse una cosa logica)* Sto dando a Nuajen la prova d’amore

SANTO: *(come prima)* Amore ... sì, amore ...

NANDO: *(a Diana)* Ma quali "amore"? Cùstu *(indicando Santo)* nò jè l'austrialianu, cùstu è 'nn'òtru Nuajen *(non facendo sentire la "n" iniziale)*.

DIANA: *(preoccupata, in risposta a Nando)* E 'ccè uàjen èti?

NANDO: *(subito)* E' Natale!

DIANA: Come?

NANDO: Cudd'òtru èti l'astrualiano *(indicando la porta del bagno)*.

SANTO: *(come in estasi)* Come sei bella...

NANDO: *(indicando Santo)* E cùstu èti l'ispettori!

DIANA: *(subito)* L'ispettori tì l'INPS?! *(Nando approva col capo e lei dando schiaffi sul braccio a Santo che è sul divano, cade la bomboletta)* Ah si? Cù squàji armènu!

SANTO: *(cercando di proteggersi dagli schiaffi, andando in convulsione d'asma)* Aiuto, aiutatemi ... Chiamate il 118 ...

NANDO: Tranquillo, è un equivoco. Sòrma *(indicando Diana)* è quasi cieca, senza occhiàli 'stài, e 'bbè scambiàti pì 'llù 'zzitu sua *(facendo segno di stare zitta ed approvare)*. E pùru òsci s'è scurdàta cù 'ssi mètti lì lènti a contattu. E' veru, Katiù?!

DIANA: *(scontrosa, mani alla vita)* Ahhh, mo so pùru cicàta? *(poi per fingere)* E infatti, che sbadata. Scusate signor Santos.

NANDO: *(tra se e se)* Sì, l'è pijàtu pì 'nnù palloni. Lù cristianu si chiama Santo. Santo Natale.

SANTO: *(aumentando l'attacco d'asma)* Aiutatemi. Lasc ... *(tosse)*.

NANDO: *(a Diana, arrabbiato)* Làssulu!

DIANA: *(fa qualche passo indietro)* E ci è cà lù 'stà tòcca?!

SANTO: *(c.s.)* Lascce..... *(tosse)*.

NANDO: *(a Diana)* Ancora? Mittiti 'cchiù luntana! *(Diana esegue)*

SANTO: *(come prima)* Lascce..... *(tosse)*.

NANDO: *(arrabbiatissimo)* E 'ttì uè 'ffàci 'cchiù luntana o nòni?!

SANTO: *(come prima)* Lasmaaa ... Datemi la bomboletta...

DIANA: Ahhh, la bomboletta. Nando, a 'mpòscia la tèni...

NANDO: *(prendendo la bomboletta e gliela porge)* Eccovi servito *(mentre Santo se ne spruzza subito in gola più volte)* Spruzzate, spruzzate con calma. *(a Diana, prendendola in disparte)* Diana, 'bbà 'ccambiti e 'bbistiti da mamma e 'nnì 'lliàmu tì nànti prima cùstu

DIANA: Nn'òtra fiàta?! Ma Nuajen addò 'stài?

NANDO: *(verso Diana)* 'Stài sempri chiùsu 'ntrà lù bagnu. Diana, sbrighiti

DIANA: *(alludendo a Santo)* Ma pircè a cùstu nò 'llì tici cù 'ttòrna 'nn'òtra fiàta?

NANDO: Troppu complicato, puèi tì tìcu. Pùru cùstu *(alludendo a Santo)* jè purtatu quattru mila euru e cì nò 'bbèti la nonna, cioè màma, nò 'llì tàì.

DIANA: *(in confusione)* Ma veramenti jù...

NANDO: *(subito)* Niènti "ma", Diana! Lù agnòni lù uè parturisci 'ntrà 'nnà clinica privata?

DIANA: *(con le mani giunte in preghiera, come se stesse sognando)* Si ...

NANDO: E cùstu *(indicando Santo)* 'nnì pàja lù cùntu. Ani!

DIANA: *(mentre si avvia)* Vado, via. *(poi tra se e se, mentre esce di scena da destra)* 'Bbà spìccia cà lù agnòni lù parturèscu 'ngalèra!

SANTO: *(si è ripreso, si guarda intorno e non vede Diana)* E dov'è?

NANDO: *(avvicinandosi verso Santo)* Chi? Mamma? Adesso viene...

SANTO: No, io intendevo vostra sorella.

NANDO: Ahh, "mia sorella"? *(pensa ad una scusa)* Ah, si, è andata a svegliare mamma.

SANTO: Ma dopo torna?

NANDO: Non credo... *(si guarda l'orologio al polso)* A 'st'ora sveglia la mamma, la fàci azzàri e sì còrca èdda, allu pòstu sua.

SANTO: *(incredulo)* Nello stesso letto?

NANDO: Eh si, questa casa è piccolina, ci dobbiamo arrangiare. Venite, venite... *(aiuta Santo ad alzarsi e lo fa sedere sul divano).*

SANTO: Che peccato. Mi sarebbe piaciuto che fosse stata presente al momento della consegna dell'assegno.

NANDO: *(sedendosi vicino a Santo)* E non vi preoccupate, glielo faccio vedere io dopo.

SANTO: Ma perché, dorme molto? *(alludendo a Diana).*

NANDO: Eh, almeno due o tre ore.

SANTO: Ma io non ho fretta, posso aspettare, non ho nessun problema

NANDO: Voi non avete problemi, ma io sì. Mia sorella è troppo emotiva, sicuramente alla bella notizia si emozionerebbe troppo e potrebbe farle male. Sa, soffre di cuore...

SANTO: *(dispiaciuto)* Ah, quanto mi dispiace, anche se a prima vista non l'avrei mai detto che ha problemi ... ha un cuore *(alludendo al seno)* così esuberante

NANDO: E certo, e poi voi l'avete conosciuta in quel modo così solare

SANTO: Eccome! Per quei pochi secondi che mi è stata vicina, era così solare che mi sono tutto avvampato. Anzi, forse è meglio che mi vado a mettere un po' d'acqua fredda in faccia, così abbasso un po' la temperatura. *(dimentica la bomboletta sul divano)* Se non ricordo male il bagno è là. Permettete?

NANDO: *(distrattamente)* Prego. *(mentre Santo sta per andare in bagno, si ricorda di Nuajen chiuso lì dentro)* Aspettate, addò 'stà 'bbài? Vi siete scordato del pappagallo!

SANTO: Tranquillo giovanotto, non ne ho bisogno, jù la fàzzu ancora in piedi.

NANDO: Ma che avete capito? *(fermandolo)* Lù pappagallu austrialianu, 'bbì l'hà t'hà scurdàtu? Ui, còmu apprìti la porta, cùddu s' nì scappa.

SANTO: Ah già, il famoso pappagallo che non ripete.

NANDO: Proprio lui *(accompagnandolo)* Venite, venite con me in cucina. Per questo tipo di vampate ho io un rimedio formidabile, me lo ha insegnato mamma.

SANTO: E sarebbe?

NANDO: Il famoso acqua e zucchero

SANTO: Ma scusate, acqua e zucchero non si prende per tirare su?

NANDO: Con l'acqua fredda. Con l'acqua calda invece, vedrete che risultati. Prego, faccio strada...

SANTO: Buona idea, andiamo. Magari nel frattempo vostra sorella rinuncia a dormire e me la ritrovo in salotto.

Nando e Santo escono. Pochi attimi di silenzio. Si apre la porta del bagno ed esce Nuajen in accappatoio ed asciugamano in testa. Contemporaneamente rientra in scena Diana, vestita da Somma ovvero dall'anziana

NUAJEN: *(tra se e se)* Finally, ancora cinque minuti sotto doccia e dietro recchia uscivano branchie come merluzzo.

DIANA: *(tra se, essendosi accorta della presenza dell'australiano)* Matònna, Nuajen e che ci fa questo qua! *(poi, a tono rauco)* Scusate, giovinò, ma ùi non stavate chiuso 'ntrà lo bagno?

NUAJEN: Io liberato! Metodo aborigeno. Come diceva mio padre: quando se chiude na porta...

DIANA: *(subito, sempre tono rauco, incalzando)* ... si apri 'nnù purtòni.

NUAJEN: No. Quando se chiude una porta, prima di sfondare, girare chiave dentro buco. *(stringendo a lungo la mano di Diana, credendola effettivamente un'anziana)* Piacere Alex, tu essere nonina? *(leggerlo volutamente con una sola "n")*.

DIANA: Tu che dici? Capelli grigi, bastone in mano e la èsti a vecchia ... chi posso essere?!

NUAJEN: La Befana!

DIANA: Mò tì fòttu lù bastòni a 'ncàpu! Sono la nonnina di Katuscia.

NUAJEN: Adesso che guardo bene tu stesso occhio di Katuscia, tu stessa bocca di Katuscia, *(guarda il seno di Diana)* tu stessa mamela di Katuscia.

DIANA: *(mettendosi le mani sul seno, come per coprirselo)* 'Nnà fiàta, bellu tì nònna, 'nnà fiàta. Mò nò 'ssi pònnu propria uàrdari.

NUAJEN: Come sono felicio di vedere te, ma tu non stave morendo?

DIANA: *(tra se e se, con voce normale, non da anziana)* All'anima tua! *(fa corna in segno di scongiuri)*

NUAJEN: Katuscia dire me tu molto malata ...

DIANA: *(ritorna voce rauca)* Appunto. Staaava *(accentuando il verbo passato "stava")* malata e 'staaava pure murenne ... ma poi vedi? Mi ho ripigliata.

NUAJEN: *(sorrisetto)* Brava ora vai chiamare Katuscia *(dandole uno schiaffetto sul sedere)*.

DIANA: *(voce rauca, fa finta di aver ricevuto uno schiaffo forte e fa come per smuoversi leggermente)* Chiànu, tu accusì mè 'mmièni a 'ntèrra. Giovinotto, io so vecchierella ...

NUAJEN: Yes, vecchierella, ma io sentito sotto mano ancora tosto. Come dicio vecchio detto aborigeno: cangura vecchia fa buon brodo. Vai chiamare Katuscia.

DIANA: *(rauca)* "La cangura a me"? Spittàti, prima dovete...

NUAJEN: Già fatto. Nando fatto fare me due doccia, mai lavato tanto in vita mia. Io mai fare doccia.

DIANA: *(voce normale perché incredula)* Nò t'hà fàtta mai 'nnà doccia?

NUAJEN: Mai fatto.

DIANA: *(recuperando la voce rauca)* Gesù, e perché?

NUAJEN: Come dice vecchio detto aborigeno: ‘mparàte l’arte e mettila da parte.

DIANA: *(rauca)* E sarebbe?

NUAJEN: Noi non lavare così tenere animale feroci lontane ... A nò *(come per dire “nonna” in napoletano)* vai a prendere mia Katuscia!

DIANA: *(sempre da anziana)* Ma dimmi una cosa, ma tu che vai trovando da mia nipote? In Australia nò ‘nnì tiniti fèmmini?

NUAJEN: Noi tante donna femmina, ma io volere Katuscia.

DIANA: *(rauca)* Ma pircè propria èdda?

NUAJEN: Leo avere grande mamela.

DIANA: *(tra se e se)* Ma t’hà fissàtu cù ‘stà mamella.

NUAJEN: *(continuando)* Io con Katuscia volere fare tanti piccoli uàjen.

DIANA: *(voce normale)* Pùru tùni? Nò ‘ttì ‘bbàstunu cuiddi cà mì tàì lù Nandu?! Bellu tì nonna *(accarezzandogli una guancia)*, tu ‘hà inùtu finu a ‘ccuà pì ‘ffà passàri tanti uài a nipotìma? *(prendendolo per l’orecchio)* ‘Ddà ‘stài la porta tornitini allu paìsi tua.

NUAJEN: *(liberandosi)* Perché tu fare male? Io non avere detto niente di malo. Katuscia avere tanta mamela, fare tanto latte e potere dare mangiare tanta piccoli Nuajen.

DIANA: *(ritorna voce da anziana)* Ahhh, “piccoli Nuajen”. Mò aggià capìtu. Tu assiemì alla Katuscia uè ‘ffàci lì agnùni?

NUAJEN: All right. Agnùni, tanti, assai. Io già vedere zampettare tutti davanti a me dentro capanna, sotto caverne, sopra alberi. Tutte felice zampettare ‘nsiemì canguri.

DIANA: “‘Nsièmi canguri”?

NUAJEN: Unico problema: poi io non sapere come riconoscere piccolo Nuajen da piccolo cangurino.

DIANA: *(voce anziana)* E cuiddi cì pìjunu tì lù siri *(indicando Nuajen)* sarà difficili.

NUAJEN: Spero tanto Katuscia dare me tanto criature, tu sa se Katuscia piace criature?

DIANA: *(anziana)* Come no?! Cuèdda *(alludendo a se stessa)* èssi pàccia pì ‘llì criàturi.

NUAJEN: *(girando intorno a Diana come per meglio guardarla)* Nonnina, io più guardare te e più venire mente idea...

DIANA: *(mentre si copre meglio seno e si aggiusta la veste, voce normale, categorica)* E nò 'tù fa inìri niènti. Qua nò 'ncè pàni pì 'llì tiènti tua

NUAJEN: Tu ancora buona per fare criature

DIANA: *(voce rauca, finta gentilezza, finto sorrisetto)* Caro, ma Voi mi state lusingando. Voi sìte troppo giovane pì 'mmè.

NUAJEN: *(dandole un colpo sulla spalla, quasi come per spingerla, come si fa confidenzialmente dopo che qualcuno ha fatto una battuta. Diana fa quasi un balzo)* Ahahah, tu terribbile. Ahahah. *(aprendo la mano verso Diana, come per volere il cinque)* Five. *(nota Diana ferma e che lo guarda)* Five, five ...

DIANA: *(subito)* ... five schifu!

NUAJEN: No no, give-me-five. Dammi cinque *(pone la mano per aspettare il cinque)*

DIANA: *(aprendo a sua volta la mano, ma schiaffeggiandolo)* Jù tì nì tòu cinquantacìncu cì nò 'llà spìcci.

NUAJEN: *(mentre si massaggia la guancia dove ha ricevuto lo schiaffo)* Nonina, tu no fare criature con me.

DIANA: *(voce anziana)* E cù 'ccìni?

NUAJEN: Old father. Mio padre. Isso ancora many 'ngrifàto. Io già sa che appena luio vedere te, prendere per capello, trascinare dentro capanna e tu sentire Monte Vergine australiana.

DIANA: *(voce normale, ironica)* 'Nnù romanticònì propria...

NUAJEN: Io felice, noi partire tutti insieme. Vai nonnina, corra chiamare Katiuscia.

SANTO: *(fuori-scena, dalla cucina, ancora asmatico)* Ma 'ccè m'hà t'hà fattu? Pijàtìmi la bomboletta.

NANDO: *(fuori-scena, altrettanto dalla cucina)* Non vi agitate. Non so dove sta, mo la vado a cercare in salotto.

DIANA: *(improvvisando, temendo che Nando e Nuajen si incontrino, voce normale)* Sì, mò vado. Ma prima ti devi vestire, giovanotto. *(spinge Nuajen sbagliando, verso la porta dello stanzino)* Tràsì e spètta.

NUAJEN: *(entrando)* E Katiuscia?

NANDO: *(fuori-scena)* Sì, mò ve la prendo io. Voi aspettatemi la.

DIANA: *(chudendo)* Ve la prendo io. Tu aspetta qua, così gli facciamo una sorpresa.

NANDO: *(rientrando)* Diana, mena, la bomboletta tì cùddu *(alludendo all'ispettore)*.

DIANA: (*drizzandosi e parlando a voce normale*) Buh, srài cà iddu la tèni. Srài cà sì l'era mèsa arrètu a 'mpòscia. Ma 'ccè jè successu?

NANDO: E 'ccè 'hà 'bbèssiri? Tòtta colpa tua. L'hà fàtti vederi lì mènni?

DIANA: Jù "l'aggià fàtti vederi lì mènni"?!

NANDO: Sìni, prima, cuànnu 'stà facìvi Katuscia.

DIANA: Embè? E 'ccè colpa 'nni tègniu jù cì l'aggià scàmbiatu pì cudd'òtru?!

NANDO: (*alludendo a Santo*) Ulià scìa 'ntrà lù bàgnu cù 'ssi 'bbà 'llàva la fàcci cù l'acqua fredda ticìa iddu. Ma siccòmu 'ddà ìntra (*indicando il bagno*) 'stàva cudd'òtru, m'aggià 'nventàtu cà cù 'lli passàva tuttu s'era pijàri l'acqua càuta cù 'llù 'zzuccùru a velu 'ntrà la cucina.

DIANA: "Acqua e zùccuru"? E a cùddu mò sì arma ancora tì 'cchiù (*doppio senso*).

NANDO: E 'ccè 'ssàcciu! Aggià improvvisatu. L'aggià tàta l'acqua, puèi aggià pijàtu 'nnù cucchiarinu cù 'llù zùccuru a velu cù lù fàzzu squajàri 'ntrà 'llù bicchieri, 'nnù cuèrpu t'asma, s'è l'è risucchiatu tuttu e mò sì 'stà 'nfòca ...

SANTO: (*tossendo, asma, fuori-scena*) La bombolettaa!

NANDO: Nò 'tti muoveri tì 'ccuà. (*prende la bomboletta dal divano*) Mò lù 'bbà piju e mi raccomandandu appena lù iti fàtti tàri sùbbutu lì sòrdi.

DIANA: (*sottovoce, a denti stretti, arrabbiata*) Tu s'inti 'nnù criminali. Ma ti rièndi còntu tì cùddu cà 'stà cumbìni? A cùddu poverettu (*alludendo a Santo*), pì cuiddi tò sòrdi, lù 'stà 'cciti. E cudd'òtru (*alludendo a Nuajen*) cà tinìmu sequestratu 'ntrà 'llù bagnu, e cì nò èra pì 'mmèi l'èrumu acchiàtu cà 'stà 'ggiràva pì tòtta casa, cà è ruscitu cù 'ssi 'nn'èssi.

NANDO: E pircè l'hà 'fàttu assiri tì 'ntrà lù bagnu?

DIANA: (*tono normale*) Arrètu! Nòni jù, cùddu s'era libberatu sùlu e aggià penàtu cù 'llù fàzzu trasìri arrètu addà ìntra.

NANDO: Non ti preoccupare Diana, è tutto sotto controllo. (*poi la guarda dalla testa ai piedi*) Còmu sì 'bbèlla ... tale e quale a mamma.

DIANA: (*dando uno spintone*) E spicciàla ...

Entra ora in scena Santo barcollando, ha la camicia leggermente sbottonata, è disordinato, i capelli arruffati, in fin di voce. Subito Diana si ricurva come a simulare l'anziana per ricevere il compenso

SANTO: Ma quanto tempo ci vuole per prendere la mia bomboletta?

DIANA: "Sotto controllo"? E mò còmu tì pàri cùstu? (*indicando Santo*).

NANDO: *(a Santo porgendo)* Eccola qua la bomboletta *(gliela porge e Santo comincia a spruzzarsi in gola)* Facìtivi 'nnà bella sniffata si ... *(poi a Diana sottovoce)* Questo è il momento: fàtti tàri lì sòrdi.

DIANA: *(altrettanto sottovoce)* Nò 'ttì fièrmi nànti a 'nniènti *(poi con voce rauca)* Piacere giovinotto. Ha detto mio figlio che dovete dare qualcosa?!

SANTO: *(si è leggermente ripreso)* Adesso non è il momento signora. Porco fa m'aggià quasi 'nfucàtu con il vostro famoso rimedio ...

NANDO: *(subito)* Ma adesso state bene!

DIANA: *(voce rauca, verso Santo)* E quello, mio figlio, è cretino. Sbaglia sempre, ma voleva salvarvi.

SANTO: Eh, non tanto. Vostro figlio per salvarmi, mi ha fatto bere quasi tò litri t'acqua – màncu cì m'era 'ffàri 'nn'ecografia- e mò –se permettete- avrei un'urgenza... *(si avvia verso il bagno)*.

NANDO: *(cercando di bloccare)* E addò 'stà sciàti? 'Ncì 'stài lù pappagallu.

SANTO: Nò 'bbì preoccupati, nò 'llù fàzzu scappari *(entra e chiude la porta)*

DIANA: *(voce normale, raddrizzandosi)* Matò, s'ònna 'ncuntràti! *(alludendo a Nuajen e Santo)*

NANDO: *(poco convinto)* Nò 'ttì preoccupari, risolvu tuttu jù. Ricòrditi cùddu cà 'nni tissi lù prèti cuànnu 'nni spusòu: sempre uniti, nel bene e nel male, nella buona e nella cattiva sorte. *(cercando fintamente di intenerire Diana, le si avvicina e la mantiene per le braccia, come per parlare viso a viso)* Tesoro, noi lo stiamo facendo per la creatura.

DIANA: *(isterica)* Ma quantu m'hà 'bbinì custà 'stà creatura?

NANDO: *(facendosi due conti a voce alta)* Quattru *(alludendo ai quattro mila euro di Santo)* e quattro *(alludendo ai quattro mila dollari di Nuajen)* otto ... *(poi deciso)* ottomila euri!

DIANA: *(arrabbiata)* Quanto sei meschino. Pensi sempre e solo ai soldi. Io intendevo "costare" in senso metaforico, come morale, come rischio, come inganno. Mo hai raggiunto veramente il limite: jù mì nì òu *(fa come per andarsene verso l'uscita)*.

NANDO: *(mettendosi in ginocchio verso Diana, nei pressi dello stanzino, cercando di impietosirla)* Non mi puoi abbandonare proprio adesso che si sono incontrati quei due. Non mi lassàri 'ntrà li uài. Senza tì tèi nò 'ncì la fàzzu. Tì 'ggiùru cà jè l'ùrtima veramenti. *(guarda Diana negli occhi, sempre in ginocchio)* Giurin giurello.

DIANA: *(bloccando dalla solita litania)* Cìttu, 'stàtti cìttu, nò 'ddìri 'cchiù niènti cà cì nò mì fàci cambiari idea. E' l'urtima, 'hà capitu? U-rti-ma.

NANDO: *(si alza ed abbraccia Diana. Si sentono bussate provenire dalla porta del ripostiglio si guarda intorno)* E 'ccèti mò 'stù rumori?

DIANA: Jù nò aggìa 'ntìsu niènti. ----- *Si risentono ancora bussate*

NANDO: Cuìsti ònna 'bbèssiri sicuramenti cuiddi tòi *(alludendo a Nuajen e Santo)* cà òlunu èssunu. Diana, pinzàmu a còmu 'hà m'hà 'ffà ... *(con l'orecchio segue il rumore delle bussate che continuano ad intermittenza)* Ma nò jè lù bagnu. Jè lù ripostigliu. E cì 'ncì 'stài 'ddà intra?!

DIANA: E lù uè 'ssài tì mèi? 'Ccè 'ssàcciu jù! *(poi riflettendo)* Aspè, uè 'bbìti cà prima pì sbàjiu, pì la pèrsa, aggìa chiùsu l'australianu addà intra?

NANDO: "L'hà chiùsu 'ntrà lù ripostigliu"? Ma tu sì 'nnù geniu! *(stringendo i pugni a mò di vittoria)*. Ce la possiamo ancora fare. Allora, 'bbà càmbiti e torna còmu Katuscia. Prima 'nnì facìmu Nuajen e puèi l'ispettori...

DIANA: *(nel pieno caos)* Mamma 'ccè casìnu!

NANDO: *(per meglio spiegare)* Ora da Katuscia. *(spingendola verso lato camera da letto per farla cambiare)* Devi uscire da Katuscia. Vai.

DIANA: Sini, aggìa capìtu. Ma tra quantu tièmpu aggìa 'ssìri?

NANDO: Nò 'ttì preoccupari, tì chiàmu jù! *(rispinge nuovamente)*.

DIANA: E nò spènciri, 'stà 'bbòu *(esce)*.

Si sentono ora diverse altre bussate a ripetizione

NUAJEN: *(fuori-scena)* Open the door. Ok nonina, ora io sfondare the door. One... two...

NANDO: 'Stà 'bbègniu, 'stà 'bbègniu ... *(Subito corre alla porta del bagno)*

NUAJEN: *(sempre fuori-scena)* ...treee!

NANDO: *(apre la porta, Nuajen completamente rivetito, entra correndo perché si presume che stava spallando la porta, quindi inciampa e cade per terra o sul divano)* Matònna tì lù Carmunu, cùstu è 'mmùèrtu!

NUAJEN: *(velocemente si rialza, si ripulisce dalla polvere)* Be quite, all righ. No fatto niente. Tutto ok.

NANDO: Ma sì sicùru? Cà jù aggìa muèrtu tì la paura.

NUAJEN: Azz, tu t'hà mìsu paura? Allora è vero quello che dice vecchio detto aborigeno.

NANDO: Pircè 'ccè 'ddìci?

NUAJEN: "Lo struzzo fa l'uovo e allo canguro l'abbruscia lo culo".

NANDO: Ma nò era la jiàddina? Mah, vabbè. Però pure voi australiani siete strani ...

NUAJEN: Noi essere strani? My friend, da quando sono atterrato in questa casa, non avere fatto altro che chiudere-me dentro porta.

NANDO: Ma Ve l'ho spiegato: la doccia serviva per purificarvi.

NUAJEN: E per mettere vestito (*indicando ai suoi vestiti che indossa*), perché dentro stanza scurùto?

NANDO: Eh Madonna, come state arretrato! (*comincia ad improvvisare*) Stanza buia perché ... perché, serve per abituare lo sposo ai momenti bui, deve capire che dopo il matrimonio 'cchiù neru tì la menzanotti nò po' 'bbinìri.

SANTO: (*dal bagno*) Presto, aprite. Ho bisogno del mio spray (*tosse*).

NUAJEN: (*subito, guardandosi attorno a Nando sospettoso*) Chi ha parlato?

NANDO: (*prende lo spray da sopra il divano e, con disinvoltura apre la porta del bagno e lancia la bomboletta*) Jù nò aggìa 'ntisu niènti.

SANTO: (*come se la bomboletta l'avesse colpito*) Ahia!

NUAJEN: (*indicando ancora la porta*) Ecco, sentito ancora.

SANTO: (*fuori-scena*) Mi avete preso la testa.

NUAJEN: Ho sentito "testa".

NANDO: (*come se niente fosse*) Nuajen, e non insistere! Cùstu 'hà 'bbèssiri l'effettu tì lù fusu-orariu, quello ti prende proprio in testa.

NUAJEN: Tu dicio? Forse you right, allora sai tu come dire vecchio detto aborigeno?

NANDO: Ancora? Ma st'aborigeno nò 'ssi facìa lì fàtti sua màncu. (*con pazienza*) Avanti, còmu tici?

NUAJEN: (*estraendo dalla tasca della giacca un fazzolettino con dentro qualche caramella alla liquirizia e quindi nera*) Dire: una caramella alla cacca di pitone al giorno, toglie l'allucinazione di torno (*prende una caramella e la comincia a gustare. Richiude il fazzolettino che rimetterà in tasca*).

NANDO: (*tra se e se, schifato*) E 'ccè schifu!

Entra in scena Diana, vestita da Katuscia.

DIANA: (*sculettando, sensuale e con accento inglese, sempre sorridente*) Dov'è? Dov'è mio piccolo cangurino australiano?

NUAJEN: *(rivolgendosi verso Diana, contento, imita il classico saltello del canguro)* Essere qui! *(spostandosi con saltello ad ogni esclamazione)* poi essere qui, poi essere qui, poi qui... *(fino ad avvicinarsi a Diana).*

DIANA: *(verso Nando, senza accento inglese)* Ma comu s' 'stùta lù giocattolo?

NANDO: *(verso Diana)* Pija 'nnà màzza!

NUAJEN: *(a Nando)* Scusa frato, io essere troppo, very happy. *(a Diana)* Katuscia, sei proprio come io ricordare. Gira, gira un poco per vedere ... *(le prende la mano di Diana e le indica di girare).*

DIANA: Ma che aggià girari?!

NANDO: Assecondolo.

DIANA: *(girando su se stessa)* Così va bene?

NUAJEN: *(fissando il seno)* All right. Grande mamela.

DIANA: "Mamela"? E tuttu lù restu lù scittàmu? *(indicandosi il resto del corpo).*

NANDO: *(tirando da parte Diana le parla sottovoce)* Diana, fàtti tàri l' sòrdi.

DIANA: *(in risposta, sottovoce, a Nando)* All'anima! Tàmmi tièmpu! *(ritorna poi, sculettando e con sorrisetto forzato, verso Nuajen e le si rivolge)* Allora, koaluccio mio *(accarezzandolo),* che mi devi dare?

NANDO: *(all'orecchio, a Diana, sottovoce)* L' dollari

NUAJEN: Io adesso portare te in Australia.

DIANA: Sì, lo so, *(accarezzandolo ancora, in modo sensuale)* ma prima che mi devi dare?

NANDO: *(sempre all'orecchio)* L' sòrdi!

NUAJEN: A present.

NANDO: Diana, questo vuole che ti presenti, t'ill' còmu t' chiami

DIANA: Lù sàpi 'ggià. *(sorrisetto)* Katuscia *(piccolo inchino di cortesia)*

NUAJEN: *(ripete)* A present.

NANDO: *(sbuffa)* Oli 'ssàpi pùru lù cognomi

DIANA: Cretinu, jè 'dditu "present", un regalo. In inglese si dice present ... ha un regalo per me. *(a Nuajen)* Che mi hai portato, darling?

NUAJEN: *(prende nuovamente il boomerang e lo mostra)* Mia Katuscia, ecco mio present.

DIANA: (*prende, guarda*) E 'ccèti questa? Na stampella scassata?

NANDO: Ignoranti, jè 'nnù boomerang. No pèrdiri tièmpu, fàtti tàri lì sòrdi.

DIANA: (*nervosa*) Tìmmulu 'nn'òtra fiàta e mì nì òu! (*a Nuajen, guardando il boomerang ed ironica*) Grazie, mi serviva proprio! (*lo poggia sul divano*)

NANDO: (*all'orecchio, a Diana, sottovoce*) Chiedi se ti ha portato i soldi per le piccole spese.

DIANA: (*rivolgendosi verso Nuajen, accarezzandolo*) Nuajen, ma poi per le piccole spese, non mi hai portato niente?

NUAJEN: Sure, quattro mila dollars.

NANDO: (*subito*) Fattìli tàri.

DIANA: Ah, bravo, hai fatto bene. (*poi torna normale*) Tàmmu 'ccuà!

NUAJEN: Yes darling, ma prima tu dare-me prova d'amore. Io volere vedere your wounderful mamela.

DIANA: (*indicandosi il seno*) E 'stònnu 'ccuà, nah, nò 'ssì ètunu?!

NUAJEN: Ma no così no. Please, tu fare vedere-me come prima volta.

Diana guarda subito Nando

NANDO: Sciàmu meh, velòci-velòci, e spicciàmu.

DIANA: E cùddu! Ma sì scemu veramenti?!

NANDO: (*scocciato*) Mamma mia quanti stori cà fàci. Stù pover'agnòni (*indicando Nuajen*) òli 'bbèti 'nnù pìcca tì mamela –tìci ìddu-. E 'ccè 'ncì òli?! Sangu tì Giuda nah.

DIANA: (*verso Nando, nervosa*) "Oli 'bbèti la mamella"? (*prende Nando per un orecchio, mentre si rivolge a Nuajen*) Scusa un momento caro, lù tièmpu tì tìri tò paroli a fràuma.

NUAJEN: Perché tu preso frato per orecchio?

DIANA: (*ironica*) Così sente meglio.

NUAJEN: Ok. Ma fare presto, aereo fiuuu (*simula volo di un aereo con mano*) no aspettare.

DIANA: Non tì preoccupari. Sùbbutu-sùbbutu fàzzu! (*tirando Nando escono in camera da letto*)

NUAJEN: (*sedendosi sul divano, alzando il tono di voce*) Torna presto Katuscia, io aspettare te. E poi dopo mamela, Australia arrivoo!

SANTO: (*ripetendo l'ultimo ooo*) Ooooooooo signor Nando fatemi uscire signorina Katusciaa

NUAJEN: *(subito si alza, si guarda attorno)* “Katuscia”? Io sentire Katuscia. Chi dicio Katuscia? Chi vuole Katuscia? *(appoggiando l’orecchio sulla porta del bagno)*

SANTO: *(fuori-scena)* Sono io, Santo. S’è bloccata la porta. Fatemi uscire.

NUAJEN: *(aprendo la porta lo vede)* Tu... cosa essere tu?!

SANTO: *(uscendo)* Santo.

NUAJEN: *(guardandolo con sospetto ed annusandolo)* Fatto doccia?

SANTO: “La doccia”?! No, perché?

NUAJEN: Allora perché tu dire “Katuscia”? Cosa volere tu da Katuscia? *(prende Santo per un orecchio)* Conoscere tu Katuscia?

SANTO: Lasciatemi l’orecchio mi fate male *(svincolandosi si siede sul divano)* “Katuscia”? La sorella del signor Nando? Certo che l’ho conosciuta. Anzi, a dire il vero ne sono rimasto folgorato.

NUAJEN: *(sedendosi anche lui sul divano, vicino a Santo)* “Foggorato”? No capire.

SANTO: Non è da me confidarmi alla prima persona che incontro, *(mette una mano sulla gamba di Nuajen come a dire qualcosa di importante)* ma voi siete un uomo e potete capirmi: *(abbassa il tono di voce, come per non farsi sentire da nessun altro)* casualmente ho avuto il piacere di ammirare il gran bel seno della signorina Katuscia.

NUAJEN: *(subito si alza, alzando il tono di voce, si è arrabbiato)* Katuscia fatto vedere-te mia mamela?

SANTO: *(spaventato, si alza anche lui)* Sì, perché?

NUAJEN: *(prendendo per la cravatta)* Come dice vecchio aborigeno: prima tàlli la capocciata e puèi lì spieghi pircèni

Nuajen da un testata a Santo che cade sul divano portando le mani sul naso. Prende dalla tasca un fazzoletto che già in anticipo aveva sporcato con qualcosa di rosso, tale da fingere sanguinamento del naso

SANTO: Aiuto, aiutatemi. Mi ha rotto il naso.

NUAJEN: Questo è niente, ora con morso io staccare tua recchia *(si butta su Santo e si sentiranno urla d’aiuto)*

NANDO: *(rientrando in scena)* Tutto a posto, l’ho convinta *(vede la scena e corre subito a dividere i due, rivolgendosi verso Nuajen)* Nuà, ma ‘ccè ‘stà fàci? Làssa sciri l’ispettori.

SANTO: *(urlando)* Toglietemi sto pazzo di dosso.

NANDO: *(a Nuajen)* Calmatì! *(poi a Santo)* Ma che sta succedendo qua?

NUAJEN: Luio volere fottere purpetta da mio piatto.

SANTO: *(alzandosi piano piano, asciugandosi il naso)* Ma quali “purpetta”, cà jù so vegetarianu.

NANDO: *(rivolgendosi verso Santo)* Ispettò, e prue Voi! Che modi sono questi? Pàru-pàru ‘ntrà casa mia inìti cù ‘ffacìti casinu?

SANTO: Ma che colpa ne ho io?! Questo energumeno *(indicando Nuajen)*, appena ho nominato vostra sorella, mi ha preso a testate sul naso.

NANDO: *(sdrammatizzando)* Vabbè, è cosa di niente. Mo vi chiamo mammina.

SANTO: Ma quale “mammina”. Purtàtimi all’uspitàli, che mi sto dissanguando.

NANDO: *(improvvisando)* Ma avete bisogno di un primo soccorso perciò ve la chiamo, èdda quann’èra ‘ggioini faccia la croce rossina.

DIANA: *(fuori-scena)* Nando, sono pronta. ‘Bbàscia lì luci che inizia lo spettacolo per Nuajen.

NUAJEN: *(alzando le mani)* Stop! *(rivolgendosi verso Santo)* Occhio di merluzzo, tu non potere vedere mia Katiuscia.

NANDO: Infatti, hai ragione. Non la può vedere nessuno. *(alzando il tono di voce come per farsi sentire da Diana)* ‘Spètta ‘nn’attìmu, Katiù.

SANTO: *(perde la pazienza, si alza, prende la sua borsa con una mano mentre con l’altra mantiene il fazzoletto)* Sentite, dite a vostra madre di ritirare il tutto dall’INPS. Arrivederci *(si avvia)*

NANDO: *(bloccandolo)* Un momento! Mo, pì ‘nnà cosa tì niènti, ‘hà ‘ggià ‘ffà stancàri màma cù ‘bbèni fin’all’INPS?

DIANA: *(fuori-scena, impaziente)* Ma quanto tempo ci vuole?

NANDO: E vedi se si sta zitta *(a Santo)* Un attimino, adesso vi chiamo mia mamma *(a Nuajen)* Non ti muovere da qui *(va da Diana)*

Nel frattempo, Santo si risiede sul divano, poggiando latesta in dietro con il fazzoletto sul naso e Nuajen lo giuarda minaccioso

NANDO: *(fuori-scena)* Cambio di programma! Spòjiti e ‘bbistiti da mammina.

DIANA: *(fuori-scena)* Ma tu sì scemu veramenti! Jù mò nò ‘ffàzzu niènti ‘cchiù.

SANTO: *(come per chiamare Nuajen)* Signor guaio?!

NUAJEN: *(mentre continua a fissare il pubblico, ma risponde)* Nuajen io essere Nuajene e basta.

SANTO: Sentite, non dico che mi dovete chiedere scusa, ma almeno datemi una mano a fermare l'emorragia.

NUAJEN: *(si gira verso Santo)* Io dare mano a te. Ma poi tu 'llièi mano tì sòbbra Katuscia?

SANTO: Ma jù nò 'stà capèscu niènti, quali manu?

NUAJEN: Questa mano ... tu adesso fare quello che dico io ... Capiscio me? Io adesso aiuto te. *(facendo il segno a Santo come per farlo sdraiare sul divano)* Pì 'mmò let down.

SANTO: M'aggià curcàri?

NUAJEN: Yes, of course.

SANTO: Eh, "tì còrsa", caso mai chiànu-chiànu. *(sdraiandosi sul divano)* Ecco, così va bene?

NUAJEN: Yes *(mentre si avvia dalla parte delle gambe di Santo)*. Come dice vecchio aborigeno: quànnu lù túbbu perdi, l'hà chiùtìri! *(alzando velocemente le gambe di Santo verso l'alto. Comincia ad alzarle ed abbassarle più volte piegandole)*.

SANTO: *(gridando dal dolore ogni volta che gli alza le gambe)* Aaaaahhh!

DIANA: *(fuori-scena)* Basta! No 'ncè niènti cà puè 'ffàri cù mì fàci cambiari idea. Ormai aggià decisu.

NANDO: *(uscendo)* Tu dici? Allora aggiungo fasciatoio, seggiolone e carrozzina.

SANTO: *(cercando aiuto)* Aiutatemi, vuole piegarmi come un tubo...

NANDO: Ma che sta succedendo qua?

NUAJEN: *(continuando a piegare le gambe di Santo)* Io aggiustare tubo che scorre.

SANTO: *(chiedendo ancora aiuto, con un filo di voce)* Fermatelo! Cùstu sì pensa cà aggià parturìri ...

NANDO: *(con pazienza)* Nuà, fermati che così me lo stai svuotando *(intendendo al movimento di come si tira acqua alla fontana)* ... ma tu a mia sorella la vuoi vedere?

NUAJEN: Sorela e pure mamela.

NANDO: E certo ed allora abbànni 'ntrà la cucina. Pijà 'nnà pezza bagnata pì 'stù poveru disgrazziatu *(indicando Santo)*. Dai, meh, cussì no pirdìmu tièmpu.

NUAJEN: *(battendo il dito sull'orologio)* Si ma presto che io ho poco tempo. Aereo fiuuu *(indicando con la mano solito volo)* parte. Vado prendere pezza *(esce in cucina)*

NANDO: E pure Voi, signor Santo! 'Stà spittàti màma?! E dissanguatevi in silenzio, e 'ccè mòdi! Facìti l'uomo!

DIANA: *(entrando in scena, ma vestita da anziana, voce normale)* Cù pòzzà picciàri l'INPS cù tutti l'ispettori.

NANDO: *(ironico, verso Santo)* Signor Santo... cùddu *(alludendo a Nuajen)* 'bbì òli 'ffàci dissanguari, màma *(indicando Diana)* 'bbì òli 'ffàci incendiari ... mì sa cà òsci pì 'bbùì è 'llucisciùta 'nnà brutta sciurnàta.

SANTO: E me ne sono accorto.

DIANA: Allora, signor Santo, 'ccè cazzu m'hà t'hà 'ddàri?

SANTO: Un momentino, signora. Mi scusi, ma prima potrebbe farmi una medicazione?

DIANA: "Medicazione"? Mi dispiace, ma non la so fare.

SANTO: Ma Vostro figlio ha detto che da giovane lavoravate per la Croce Rossa...

DIANA: Ah, cussì 'bbè 'ddittu?

SANTO: Eh si...

DIANA: In effetti prima, da giovane lavoravo per la Croce Rossa, mò come croce tègniu sùlu iddu *(indicando Nando)* cà cì nò la spìccia lù fàzzu diventari rùssu ma pì lì mazzàti.

NUAJEN: *(rientrando in scena con una pezza per lavare a terra, bagnata. La lancia su Santo, e gli si rivolge)* Tieno. 'Ssùghiti nasu.

SANTO: *(odora la pezza)* Che puzza!

NANDO: *(a Diana)* Hai fatto qualcosa?

DIANA: Che devo fare ... io non ho fatto nulla

SANTO: Io dicevo la pezza *(risentito, guardando Nuajen)* lei, la pezza

NUAJEN: Pezza a chi?

NANDO: A nessuno *(prendendo dalle mani di Santo la pezza, che mostra a Nuajen e gli si rivolge)* Nuà, cuèsta cà 'hà tàta all'ispettori, a Manduria, si chiama pezza, e sèrvi pì 'llavàri a 'nterra, non per asciugarsi.

NUAJEN: Santo Cosimo mio quante storie! Quella *(indicando la pezza che ha in mano Nando)* era bagnata e tu-detto-me volere bagnata. Come dice vecchio aborigeno: tu ulùtu pezza? E mo pedala.

NANDO: Nuà, ma sì sicùru cà 'st'aborigenu nò èra tì Manduria?!

NUAJEN: *(serio)* Adesso basta chiacchieraro. Io vado da Katiuscia *(si avvia)*

NANDO: *(sbarrando il passaggio a Nuajen)* Ma addò 'stà 'bbài? Mia sorella adesso viene. Adesso mia mamma *(indicando Diana)*, qui presente, va di la e la fa venire. *(rivolgendosi verso Diana)* E' vero che adesso la vai a chiamare?

DIANA: *(in risposta a Nando)* Non credo proprio. Qua s' 'stà 'mbròjia troppu la situazioni. Al massimo pòssu sciri 'ddà, uè? 'Stà 'bbiti? *(indicando la porta di ingresso di casa. Poi, con finto dispiacere, si rivolge verso Santo)* Sapiti, signor Santo, tègnu lì ècchi tì l'ospizziu cà mì 'stà spèttunu...

SANTO: Signora, ma io sono venuto per darvi un premio.

NUAJEN: Io volere Katuscia.

DIANA: Lù premio ... Katuscia? ... e jù propria pì cùstu mì nì òu *(si avvia verso la porta d'ingresso di casa, come per andare via)*.

NUAJEN: Mio aereo, fiuuu, andare via.

NANDO: *(alzando il tono di voce, rivolgendosi verso tutti i presenti in scena)* Fermi tutti! Qui nessuno si muove ... Come disse Superman: a 'nnù fessa alla fiàta, mì lì fàzzu tutti. Nuà, àni 'ntrà lù bagniu e 'bbà 'llàviti.

NUAJEN: *(in risposta a Nando, scocciato)* Ancora lavare? Io già fatto doccia.

NANDO: *(subito, verso Nuajen)* Ma tu mangiato cacca di pitone e toccato pezza tì 'nterra: tu ora lurdo un'altra volta.

NUAJEN: Altra doccia?

NANDO: *(lo accompagna alla porta del bagno)* No 'ncè bisuègniu tì la doccia. In basso a destra al gabinetto, 'ncèti lù spazzoloni: cù cùddu sciacquiti lì tiènti ... cù cuiddi sicùru pùzzunu tì 'cchiù.

NUAJEN: E poi io vedere Katuscia?

NANDO: Eccerto, sissignori.

NUAJEN: Ok, frato. Spazzolone *(entra in bagno)*.

NANDO: Ed ora a noi ... Signor Santo, date quello che dovete a mia mamma

SANTO: Signora, ecco qua *(estrae dalla borsa il trofeo che mostra a Diana e fa come per darglielo)*: il premio, la ruga d'oro.

DIANA: Bello ma datelo a mio figlio che più tardi gli può servire per difendersi.

SANTO: *(guardando Nando)* Non capisco...

NANDO: *(a denti stretti)* E nò 'bbìti cì la spìcci?! Mia mamma voleva dire di darlo a me per conservarlo ... so io come difenderlo da chi lo volesse *(poggia il trofeo sul mobile)* però adesso dategli anche l'assegno

SANTO: *(aprendo di nuovo la borsa)* Eh, e mica è così semplice. *(estrae diversi fogli ed una penna)* La signora deve prima mettere una firma

NANDO: Mammina, facìmu tì pèrsa: mitti 'nnà x e spicciàmu.

DIANA: E 'ccè 'ssòntu tantu analfabeta cà nò 'ssàcciu firmàri? Tìcu sìnì cà sìnì ah...

NANDO: Mamma, si fàci pì 'ddiri...

DIANA: *(sedutasi sul divano)* Dove devo firmare?

SANTO: *(mostrando un punto in basso al foglio)* Qua sotto...

DIANA: *(firma a voce alta e lentamente una lettera alla volta)* Sssss...

NANDO: *(ironico)* 'Hà foràtu?

DIANA: ... ooooo ... mmmmm ... ed ancora mmmm

NANDO: *(ironico)* E' buono, sì? Le piace.

DIANA: *(come sopra)* ... aaaaa ... *(lascia la penna sul foglio)*. Somma

NANDO: *(tra se e se)* Làssa fa la Matonna! 'Ncì l'hà m'hà fàtta. *(verso Santo)* Ed ora, ispettore, l'assegno...

SANTO: *(mentre controlla)* E non posso ancora. Ci vuole la firma di un testimone...

NANDO: E che problema ci sta? Mo firmu jù *(prendendo la penna)*.

SANTO: *(togliendogli la penna dalla mano)* No, questo no. Non potete, siete il figlio, troppo di parte.

NANDO: E cì l'hà 'ffàri?

SANTO: Un estraneo, un testimone che assista alla consegna e poi ve lo do.

NANDO: E mò addò lù pìjiu 'nnù testimoni?!

NUAJEN: *(rientrando)* Big Ben ha detto stop! No più tempo. Aereo parte Australia. Vado da Katuscia.

NANDO: Aspetta adesso non puoi andare.

NUAJEN: Why?!

NANDO: Appunto, so sempri uài. Mi devi fare da testimone e mettere una firma (*indica il foglio e penna sul tavolino di fronte al divano*).

NUAJEN: “Testimone”? Quale “testimone”? Io no firmare niente.

NANDO: Ma è una cosa di nulla. Devi solo testimoniare che la nonnina (*indicando Diana*) ha ricevuto un assegno.

NUAJEN: Come disse vecchio aborigeno (*ora assume un accento siciliano e non più Inglese*): niente vidi, nienti senti, niente sacci.

NANDO: (*a tutti*) Lù nonnu nò ‘ssàcciu, ma tì sicùru nònna era siciliana...

NUAJEN: (*a mò di bambino capriccioso*) Katusciaaaa ...

NANDO: E mamma mia, Nuà ... sùnti peggju tì ‘nnà cambiàli! (*rivolgendosi verso Diana*) Mammina, per pietà, vai di la e fammi venire Katuscia che adesso si può fare.

DIANA: Figliolo, sùnti sicuru cà jè l’ùrtima? Mi stai facendo andare avanti e dietro. E togli, e metti, e sotto, e sopra... io tengo un’età. Se perdo la pazienza, mì la pìjiu cù ‘ttèi e ‘ccuà succèti ‘nnà tragedia. Signor Santo, allora se non avete più bisogno di me, mi vado a coricare per l’ultima volta.

SANTO: Andate andate, e buon riposo.

DIANA: (*verso Santo*) Caso mai non ci vediamo più, vi aspetto dall’altra parte (*indicando il cielo e poi esce*)

SANTO: (*toccandosi i punti bassi in segno di scongiura*) Fate con comodo, non ho fretta.

NANDO: Allora, signor Santo, vi va bene l’australiano come testimone?

SANTO: Se non ce ne sono altri ... vada per l’australiano. Ora preparo l’incartamento, l’importante però che me lo teniate a distanza (*comincia a compilare diversi fogli*)

NUAJEN: Prima Katuscia, poi io firma.

NANDO: Ma Katuscia ora viene, mammina l’è scì chiamata.

NUAJEN: Io non crede-te. Mia Katuscia andata via, tu non vuole dire.

NANDO: Ma ‘ccè ‘stà ‘ddìci? NoSsignori, Katuscia ‘stài ‘ddà ìntra

NUAJEN: (*braccia conserte, testa che fa il segno del “no” e piede che batte, rivolgendosi verso Nando*) No crede-te, no crete-te.

NANDO: (*in risposta a Nuajen*) Come “non credere”? Mo te la faccio sentire... (*domanda verso la quinta sinistra*) Katuscia, rispondi... è vero che ci sei? ----- Nessuno risponde

NUAJEN: (*subito, verso Nando*) Visto non c’è?

NANDO: *(continuando, verso il fuori-scena)* Katuscia, Katusciaaaa. E rispùnni, cì t'è 'bbìa!

DIANA: *(fuori-scena, voce normale)* Stòu 'ccuà! E che modi, tinìa la parrucca a 'mmòcca. Ci sono, ci sono.

NUAJEN: *(subito, verso Nando)* "Parrucca"? Cosa essere parrucca?

NANDO: Còsi tì fèmmi. 'Hà istu cà Katuscia 'stài? Mò firma

SANTO: *(dopo aver sfogliato qualche foglio)* Santo Cielo! Nella confusione mi sono sbagliato.

NANDO: *(allarmato)* 'Ccè jè successu?

SANTO: La nonnina ha dimenticato di firmare anche qui *(indica, su di un altro foglio)*. Mi dispiace, ma la dovete richiamare...

NANDO: E non credo, ormai cuèdda già s'è cambiata... *(si corregge)* per andare a dormire

SANTO: E mi dispiace, ma dobbiamo svegliarla. Per piacere, chiamatela.

NANDO: Impossibile, la conosco: se la chiamo, non viene. Ha il sonno pesante.

SANTO: E sangu tì Giuda, e 'ccè 'ncì òli?! Va bene, come volete. Mi vedrò costretto ad invalidare l'assegno.

NANDO: No no, spètta! *(gridando verso Diana)* Mammina, se non ti sei ancora addormentata, puoi tornare un attimo? Cùstu mò 'nnì invalida ... ----- Nessuno risponde

NANDO: Mammaaa, mamminaaaa ... ma siènti? O 'hà svenuta?

DIANA: *(fuori-scena)* No no, 'stòu 'ccuàni. Ma figliolo bello, no 'ncì pòzzu inìri. M'aggià spujàta 'ggià.

NANDO: Mammina, rivestiti e 'bbùtta lù sàngu qua 'ffòri.

NUAJEN: *(verso Nando)* Io basta adesso andare via.

NANDO: 'Spètta 'nn'attìmu. Mo viene Katuscia. *(di nuovo gridando)* Katuscia, esci fuori!

DIANA: *(fuori-scena)* Uè uèèè. Qua 'stàmu tutti sudati. Mo mi 'stà rumpìti propria lì skàtuli. E cuèsta, e cuèdda... mittìtivi d'accordu: a cì ulìti prima? Katuscia o quèdda 'nzallanùta tì la nonna?

SANTO: Ma chi ha parlato?

NUAJEN: Chi essere li dietro?

NANDO: *(verso Santo e Nuajen, si pone la domanda solo come a trovare una risposta)* Eh... chi è?! Chi può essere?!

DIANA: *(fuori-scena)* Diana, cà tègniu pìli tì capìddi a tutti parti...

NANDO: E' lei ... L'avete sentita? Fàci sempri cussì ... è la icìna tì casa, cà nò 'ssì fàci mai lì fàtti sua. Mètti sempri rècchia. *(verso la quinta sinistra)* Signora Diana?! Signora Diana, mi sentite?

DIANA: *(fuori-scena)* Forte e chiaro! Ditemi, cè aggìa 'ffàri?

NANDO: *(verso il fuori-scena sinistro)* T'hà 'stàri cìtta. Tornitini alli cantùni tì casa tua e pensa pì lì còrni tua.

DIANA: *(fuori-scena)* Me ne devo andare?!

NANDO: *(come prima)* Tu sìnì, ma sòrma e màma nòni. *(rivolgendosi a tutti)* Cerchiamo di stare tutti tranquilli.

SANTO: *(mettendo a posto i fogli e penna nella borsa)* Io tolgo il disturbo, vedo che ci sono problemi.

NUAJEN: *(verso Nando)* Io pure. Aereo partire fiuuuuu

NANDO: Un momento, calma e sangue freddo, nessun problema. Ho trovato, facciamo così: *(verso la quinta sinistra)* Katuscia, ièssi sùlu 'nnù pìcca la capu, cussì Nuajen si tranquillizza e tì èti. Però poi fai uscire la nonna, che deve firmare.

DIANA: *(fuori-scena)* Sùlu la capu?

NANDO: *(cortese, verso la quinta)* Certo Katuscia, fatti vedere dal tuo futuro sposo, Nuajen

DIANA: *(affacciandosi, si vedrà solo per metà, la testa sorridente e mezza spalla dove si vedrà il vestito di Katuscia ed indossa la parrucca bionda; dall'altra mezza parte, quella dietro la porta, indosserà mezza vestaglia che indossava quando interpretava il personaggio dell'anziana e nell'altra mano che è fuori-scena tiene la parrucca dell'anziana)* Eccomi qui!

NUAJEN: *(felice, rivolgendosi verso Diana)* Finalmente, mia mamela. *(tira a se Diana, che uscirà completamente in scena)* Fai vedere-me prova d'amore.

DIANA: *(la si vede nel suo travestimento a metà e con la parrucca dell'anziana in mano)* Ma c'hà fàttu? Disgrazziatu!

NUAJEN: Wounderful Katuscia. *(guardando la parrucca che Diana ha in un mano)* Cosa fare tu con gatto morto in mano?!

SANTO: *(alzandosi, rivolgendosi verso Diana)* Signorina, mi scusi, ma perché avete messo la vestaglia della nonna?

DIANA: *(al limite della pazienza, si toglie anche la parrucca bionda e la vestaglia, rivolgendosi verso Nuajen e Santo, nervosa)* E basta mo! Ma nò l'hà t'hà capìtu ancora? Katuscia, nonnina ... io sono la ...

NANDO: *(subito per interromperla)* ... vicina! Diana, la vicina di casa, quella di prima che vi dicevo. Gli piace fare le imitazioni. *(spingendola verso la porta)* Brava, brava. La sapìti fàri 'bbòna la nonna, mò sciàtivini a casa òscia cà 'ccuà s' 'stà 'mbròjia tròppu la matassa ...

DIANA: *(restando in scena)* Siènti Nando, basta! E' spicciàta la sceneggiata.

SANTO: "Sceneggiata"? Quale sceneggiata?

DIANA: *(avvicinandosi a Santo)* Sentite, io purtroppo sono sua moglie *(indicando Nando)*. Somma Speranza, sua madre so quasi trent'anni cà 'nn'è lassàti ... paci all'anima sua *(segno della croce al ricordo della suocera defunta, poggia parrucche e vestaglia sul divano)*

SANTO: E' defunta?

DIANA: Sì. *(poi a Nuajen)* E pure Katuscia, era una finzione.

NUAJEN: *(che non ha capito)* "Frizione"?

DIANA: *(ironica)* Sì, e frènu a 'mmànu. Ero io travestita da Katuscia. Mi dispiace, ma vi abbiamo ingannati

NUAJEN: *(triste, rivolgendosi verso Diana)* E mamela?

DIANA: *(categorica, coprendosi con una mano il seno)* E la mamela mì la tègniu p' 'mmèi.

NUAJEN: *(si butta a peso morto sul divano, sfinito)* No mamela, no party.

SANTO: *(numerando con la mano)* Truffa, appropriazione indebita e cambio di identità. Io vi vado a denunciare *(prende la sua borsa e si avvia verso la porta di ingresso)*.

DIANA: E faciti 'bbuènu. Sì lù 'mmèrita *(indicando Nando)*. Anzi, ce lo meritiamo. Pure io, pircè m'aggià fatta trascinàri ammiènzù. M'è usata p' l'affàri sua.

SANTO: "Usata"? E chi mai vi avrebbe obbligato a farlo se non voi stessa?

DIANA: *(spiegando)* Non chi, ma cosa: l'amore. Diceva di amarmi, che presto avremmo finito con questa vita e che avremmo avuto anche un bambino. Ma puèi aggià capìtu, e òsci aggià ùta la conferma, cà cùstu, lù 'stà 'bbititi? E' sùlu 'nn'egoista, 'nnù sciànarù.

NANDO: Sciànarù jù?!

DIANA: Hà capìtu propria 'bbuènu. 'Ncè pùru 'nnù dettu cà fàci propria p' 'ttèi: lì cristiàni sciànarù, né p' amici, né p' cumpàri. Tra noi è finita! *(si toglie l'anello/fede dal dito e lo lancia addosso a Nando. Si rivolge poi verso Santo)* Ispettore, Voi ci andate a denunciare? E non vi affaticate, 'stà 'bbòu prima jù: lù denunciù e puèi mì costituiscu.

SANTO: Ed io vi accompagno. Da quello che mi dite, dopotutto, potreste essere considerata pure voi una vittima.

NANDO: Ma addò 'stà 'bbài? Diana, nù scì spicciàmu 'ngalèra.

SANTO: E non solo dovete pure restituire, con gli interessi, tutti i soldi all'INPS (*dando il braccio a Diana*) Andiamo (*escono*)

NANDO: Ma vai vai! Abbànni. Io non ho bisogno di nessuno!

NUAJEN: (*rivolgendosi verso il pubblico, sempre seduto sul divano*) Come diceva vecchio aborigeno: gira gira il banano e sempre finire in culo all'australiano.

NANDO: (*parla tra se e se*) E 'ccè mì nì frèga tì la galera ... anzi, mèjiu! Addò l'acchi tì 'sti tièmpi vittu e alloggio gratis? (*piccola pausa, continuando a camminare*) Ma cùddu cà propria nò 'mmì scènni èti cà 'ggià restituìri trent'anni tì pensioni ... forse è 'rriàtu lù momentu cù scumpàru pì sempri veramenti.

NUAJEN: E ora che dire io a cangurini, che non tornare con Katuscia?

NANDO: (*ha avuto un'idea*) Ma tìmmi 'nnà cosa, amicu mì ... ma tu lù bigliettu tì Katuscia lù tièni ancora?

NUAJEN: (*estraendolo dalla tasca e mostrandolo*) Yes, look.

NANDO: (*prende la parrucca bionda che usava Diana per interpretare Katuscia e la indossa poi comincia a gesticolare in modo effeminato*) E allora vengo io, tanto cù 'stà parrucca a 'ncàpu nò 'ssi nì 'ddòna nisciùnu.

NUAJEN: (*alzandosi in piedi*) Ma quelli accorgere cà tu nò tenere mamela ... so cangurini, mica so strunzi.

NANDO: (*torna normale, non più effeminato*) Tu dici?! (*ci riflette un attimo, poi ritorna ad essere effeminato, accarezzando Nuajen*) Allora facciamo uno scalo a Casablanca (*simula con le dita una forbice*) e risolviamo il problema! (*lo abbraccia e restano sul divano abbracciati in scena plastica*)

Cala il sipario